

# PUBLICACIONES SOBRE FILOLOGÍA INGLESA EN ESPAÑA (2011)

## RESUMEN

Bibliografía relativa a Filología Inglesa publicada en España en 2011.

PALABRAS CLAVE: Filología Inglesa; bibliografía; España.

## ABSTRACT

Bibliography on English Studies published in Spanish, 2011.

KEY WORDS: English Studies; bibliography; Spain.

## ÍNDICE GENERAL

- A. LITERATURA INGLESA E IRLANDESA
- B. LITERATURA NORTEAMERICANA
- C. OTRAS LITERATURAS EN LENGUA INGLESA
- D. ENFOQUES TEÓRICOS O GENERALISTAS
- E. TRADUCCIÓN
- F. CULTURA Y CINE

## A. LITERATURA INGLESA E IRLANDESA

DÍDAC LLORENS CUBEDO  
 UNED. Madrid  
 dlllorens@flog.uned.es

## ÍNDICE

1. Literatura anglosajona, medieval y renacentista
2. Restauración y siglo XVIII
3. Siglo XIX
4. Siglo XX y época contemporánea

## I. LITERATURA ÁNGLOSAJONA, MEDIEVAL Y RENACENTISTA

- ALONSO NAVARRO, José Antonio. «*El Purgatorio de San Patricio* (Sir Owain), de Henry of Saltrey: Apuntes generales». *Oceánide* 3 (2011). Revista electrónica.
- BANDÍN FUERTES, Elena. «Performing Shakespeare in a Conflicting Cultural Context: *Othello* in Francoist Spain». *SEDERI* 21 (2011): 119-132.
- BRADSHAW BUSBEE, Mark. «The Idea of India in Early Medieval England». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 3-16.
- CERDÁ, Juan F. «Shakespeare in García Lorca's Early Poems». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.1 (2011): 33-52.
- CINPOES, Nicoleta. «Defrauding Daughters Turning Deviant Wives? Reading Female Agency in *The Merchant of Venice*». *SEDERI* 21 (2011): 133-146.
- CRUMMÉ, Hannah Leah. «The Impact of Lord Burghley and the Earl of Leicester's Spanish-Speaking Secretariats». *SEDERI* 21 (2011): 7-27.
- DEMETRIOU, Eroulla y RUIZ MAS, José. *Get Thee to a Playhouse! An Introduction to Elizabethan and Shakespearean Drama for Young Students of Literature*. Jaén: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Jaén, 2011.
- DOMÍNGUEZ ROMERO, Elena. «Reading the 'Helicon Collage': Hidden Stories in the Collected Fragments». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 44 (2011): 13-32.
- GLEESON Ó TUATHAIGH, Jean. «*Resolución Varonil* or the Manly Resolve of Countess Mary Stuart O'Donnell». *Estudios Irlandeses* 6 (2011): 83-90.
- GREGOR, Keith y BANDÍN, Elena. «The Role of the Censor in the Reception of Shakespearean Drama in Francoist Spain: The Strange Case of *The Taming of the Shrew*». *Censorship across Borders: The Reception of English Literature in Twentieth-Century Europe*. Eds. Catherine O'Leary y Alberto Lázaro. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 143-160.
- GREGOR, Keith y PUJANTE, Ángel-Luis. *Macbeth en España. Las versiones neoclásicas*. Murcia: Editum, 2011.
- HICKMAN, Alan F. «In a Minor Key: Visual Effects in Shakespeare's Sonnets». *SEDERI* 21 (2011): 147-161.

- HOENSELAARS, Ton. «The Company of Shakespeare in Exile: Towards a Reading of Internment Camp Cultures». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.2 (2011): 89-103.
- JARAZO ALVAREZ, Rubén y DOMÍNGUEZ ROMERO, Elena. «Breaking Boundaries and Dislocating Myths in Alvaro Cunqueiro's *Función de Romeo e Xulieta, Famosos Namorados* (1956): A Galician Adaptation of Shakespeare's *Romeo and Juliet* in the 20th Century». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 179-202.
- ONCINS MARTÍNEZ, Hannah Leah. «Shakespeare and Chess Again: A Proposal for an Alternative Reading of 'Pawn(s)' in *King Lear*, *King John* and *The Winter's Tale*». *SEDERI* 21 (2011): 29-48.
- ORKIN, Martin. «Film and the Uncanny, Shakespeare Making Possible Things Not So Held, Communicating with Dreams». *SEDERI* 21 (2011): 49-70.
- PARAVANO, Cristina. «The Space of Identity and the Identity of Space in *The City Wit* by Richard Brome». *SEDERI* 21 (2011): 71-90.
- SELL, Jonathan P. A. «Learning to Scrawl: the Evolutionary Strain in *Titus Andronicus*». *SEDERI* 21 (2011): 91-116.

## 2. RESTAURACIÓN Y SIGLO XVIII

- BLANCO VACAS, Jorge R. «Communicative Strategies in the Restoration Stage: Politically Allusive Prologues and Epilogues of the Popish Plot Period». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 245-251.
- BORHAM PUYAL, Miriam. «The *Quixote* as Literary and Political Alien in the English Antijacobin Novel: 'your wines are as foreign as your sentiments'». *1616. Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* 1 (2011): 111-132.
- DÍAZ BILD, Aída. «Elizabeth Hamilton's Celebration of the 'Cheerful, Pleased Old Maid'». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 9-28.
- «The Fall of the Dutiful Daughter or the Journey Without Return». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 77-96.
- FIGUEROA DORREGO, Jorge. «Aphra Behn's Appropriation of the Literary Figure of the Jilt». *Aphra Behn and Her Female Successors*. Ed. Margarete Rubik. Viena: Lit Verlag, 2011. 93-107.
- HAYWOOD, Eliza. *A dama solitaria e Fantomina*. Trad. M.<sup>a</sup> Fe González Fernández, intro. Jorge Figueroa Dorrego. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco y Xunta de Galicia, 2010.
- HUERTAS ABRIL, Cristina. «'The Warwickshire Circle' a través de la correspondencia de Lady Luxborough: estudio y traducción de las cartas». *Alfinge: Revista de Filología* 23 (2011): 107-128.
- LASA ÁLVAREZ, Begoña. «Regina Maria Roche, an Eighteenth-Century Irish Writer on the Continent and Overseas». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 51-61.
- LORENZO MODIA, María Jesús. «Education for Women in the Eighteenth-Century Periodical: Charlotte Lennox's *The Lady's Museum*». *Estudios de Mujeres. Volumen VII: Diferencia, (des)igualdad y justicia. Differences, (In)equalities and Justice*. Eds. Ana Antón-Pacheco Bravo, Isabel Durán Jiménez-Rico, Carmen Méndez García, Joanne Neff van Aertselaer y Ana Laura Rodríguez Redondo. Madrid: Fundamentos. 2010. 201-212.

- «Eighteenth-Century Irish Authors as New and Elegant Amusements for the Ladies of Great Britain». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan Elices. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 40-50.
- MORO MARTÍN, Alfredo «Fielding, Neugebauer, Musäus y Wieland: la literatura inglesa y su papel en el nacimiento de la tradición novelística alemana». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 61-67.
- SHEHZAD ZAIDI, Ali. «The Dark Interiors of *Arthur Mervyn*». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 13-30.

### 3. SIGLO XIX

- BALAKRISHNAN, Manjula. «Humour and Fear: A Study of the Humoristic Resources in Wilde's *The Canterville Ghost*». *Epos: Revista de Filología* 27 (2011): 203-212.
- BALLESTROS GONZÁLEZ, Antonio, ed. y trad. *Poesía romántica inglesa. Antología bilingüe*. Madrid: Publicaciones de la Asociación de Directores de Escena de España, 2011.
- BAUTISTA-NARANJO, Esther. «Dorian Gray's Fall from Grace, the Price to Pay for Immortality». *Acculturating Age. Approaches to Cultural Gerontology*. Ed. Brian J. Worsfold. Lleida: University of Lleida, 2011. 189-206.
- BERKENCOTTER, Carol. «A Patient's Tale of Incarceration in a Victorian Lunatic Asylum». *IJES. International Journal of English Studies* 11.1 (2011): 1-14.
- CHAPARRO DOMÍNGUEZ, M.<sup>a</sup> Carmen. «La huella de la sociedad victoriana en *The Island of Doctor Moreau* (1896) y *The Island of Lost Souls* (1932)». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 47 (2011). Revista electrónica.
- DEDEBAS, Eda. «Christina Rossetti's Speaking Likenesses: Different Forms of Travel in Victorian Children's Literature». *Extravío. Revista electrónica de literatura comparada* 6 (2011): 53-68.
- FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, M.<sup>a</sup> Carmen. «Frances Burney and Female Friendships: Some Notes on *Cecilia* (1783) y *The Wanderer* (1814)». *Journal of English Studies* 9 (2011): 109-124.
- «Frances Burney and Sarah Harriet Burney: a Comparison between *The Wanderer* (1814) and *The Renunciation* (1839)». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 91-112.
- «'In true old maid character': El universo femenino en *Country Neighbours or the Secret* (1820) de Sarah Harriet Burney». *Océánide* 3 (2011). Revista electrónica.
- «Romanticising the Robinsonade: Sarah Harriett Burney's *The Shipwreck* (1820)». *Babel afial: Aspectos de filología inglesa y alemana* 20 (2011): 21-39.
- FLORES MORENO, Cristina. «William Blake's Legacy in Miguel de Unamuno's Mature Poetry and Poetics». *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 19 (2011): 89-104.
- FONT PAZ, Carmen. «Women Periodicals in the New Woman Print Culture of Fin-de Siècle Britain». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 125-136.
- GONZÁLEZ CRUZ, M.<sup>a</sup> Isabel. «Hispanismos y canarismos en los textos de dos viajeras inglesas decimonónicas». *Revista de filología de la Universidad de La Laguna* 29 (2011): 81-100.
- HESLES SÁNCHEZ, Germán José. «*Elois* y *Morlocks*. Darwin y la máquina del tiempo: Wells y Mendizábal, visiones contrapuestas de una evolución imaginada». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 47 (2011). Revista electrónica.
- KRAUEL HEREDIA, Blanca. «Viajando por Andalucía: el testimonio de algunas escritoras victorianas». *Revista de filología de la Universidad de La Laguna* 29 (2011): 141-162.
- LÁZARO, Alberto. «Reading Oscar Wilde in Post-War Spain: *The Picture of Dorian Gray* under the Microscope». *Dreaming the Future: New Horizons / Old Barriers in 21st-Century Ireland*.

- Eds. María Losada Friend, José María Tejedor Cabrera, José Manuel Estévez-Saá y Werner Huber. Trier, Alemania: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2011. 43-50.
- MARTÍN EZPELETA, Antonio. «El viaje por España de George Ticknor y sus diarios (1818)». *1616. Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* 1 (2011): 25-47.
- MIQUEL BALDELLOU, Marta. «Horrorizando a Jane Austen: del matrimonio, la muerte y la mujer de clase media». *Océanide* 3 (2011). Revista electrónica.
- «From the Young Student to the Old Caxtonian: Edward Bulwer-Lytton's Lifetime Reflections on Victorian Ageing». *Acculturating Age. Approaches to Cultural Gerontology*. Ed. Brian J. Worsfold. Lleida: University of Lleida, 2011. 229-247.
- «Transatlantic Doubles: Intertextual Ageing in the Early Fiction of Edgar Allan Poe and Edward Bulwer-Lytton». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 149-164.
- MIRALLES PÉREZ, Antonio José. «La ficción medieval de Arthur Conan Doyle». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 351-360.
- MORENO CARRASCAL, José M.<sup>a</sup>. «'Self' y sociedad en la secuencia poética *Transformations* de D. H. Lawrence». *Epos: Revista de Filología* 27 (2011): 213-222.
- OWEN, David. «'Remarkably Unpolitical': Really? Contextualising a Political Reading of Jane Austen's *Lady Susan*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 272-279.
- RODRÍGUEZ RAVELO, Cristina. «Oscar Wilde's Humorous Manipulations of Discourse with 'Elaborate Politeness' in *The Importance of Being Earnest*». *Babel afial: Aspectos de filología inglesa y alemana* 20 (2011): 71-86.
- ROMERO ILLÁN, Sagrario. «Louisa May Alcott y Charlotte Brontë: la lucha por la emancipación y la ruptura con las convenciones sociales». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 86-92.
- SAÉZ, Rodrigo. «Dicen que dicen que andan diciendo...: a propósito de la perturbación del lenguaje en *Frankenstein*, de Mary Shelley, y *¡Pobres criaturas!*, de Alasdair Gray». *Especulo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.

#### 4. SIGLO XX Y CONTEMPORÁNEA

- AGUILERA LINDE, Mauricio D. «Ernest Hemingway (1899-1961)». *Writers of the Spanish Civil War: The Testimony of Their Auto/Biographies*. Ed. Celia Wallhead Berna: Peter Lang, 2011. 137-186.
- ALONSO GIRÁLDEZ, José Miguel. «Ulysses as a Musical Composition: Structure, Key and Cadence». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 175-184.
- ALTUNA GARCÍA DE SALAZAR, Asier. «Glocalising, Globalising: Emer Martin's Fiction». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 168-179.
- ÁLVAREZ PÉREZ, Iciar. «The Linden Tree in 'The dead' by James Joyce». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 29-38.
- ARAGAY, Mireia. «A Mirror of Our Own Anxiety: Civilization, Violence and Ethics in Martin Crimp's *Cruel and Tender*». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.2 (2011): 75-87.
- BECKETT, Samuel. *Sueño con mujeres que ni fu ni fa*. Trad. José Francisco Fernández y Miguel Martínez-Lage. Barcelona: Tusquets, 2011.

- BRET FRANCO, Carolina. «¿Por qué es ‘The Thing in The Forest’ de A. S. Byatt un relato posmodernista?». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.
- CARRETERO GONZÁLEZ, Margarita. «Robert Graves (1895-1985)». *Writers of the Spanish Civil War: The Testimony of Their Auto/Biographies*. Ed. Celia Wallhead Berna: Peter Lang, 2011. 65-136.
- CLAROS MORALES, M.<sup>a</sup> José. «Seamus Heaney’s ‘District and Circle’: From the Omphalos to the Universal». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 118-126.
- CUDER DOMÍNGUEZ, Pilar. «Black Bodies in History: Bernardine Evaristo’s Fiction». *Cultural Migrations and Gendered Subjects: Colonial and Postcolonial Representations of the Female Body*. Eds. Silvia Castro Borrego y María Isabel Romero Ruiz. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 55-74.
- DEL RÍO MOLINA, *Beningno*. «Geography of Desire and Guilt: Joyce’s ‘Circe’ in the tradition of The Temptation of Saint Anthony». *Dreaming the Future: New Horizons / Old Barriers in 21st-Century Ireland*. Eds. María Losada Friend, José María Tejedor Cabrera, José Manuel Estévez-Saá y Werner Huber. Trier, Alemania: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2011. 25-32.
- «Liturgia de los velos: dialéctica del ver y no ver en las artes visuales y en *Ulysses*». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 81-100.
- DELATRE, Elisabeth. «Michael Longley’s Poetry of the Elements in *Snow Water*». *Estudios Irlandeses* 6 (2011): 1-7.
- DÍAZ LÓPEZ, Juan Antonio. «Gerald Brenan (1894-1987)». *Writers of the Spanish Civil War: The Testimony of Their Auto/Biographies*. Ed. Celia Wallhead Berna: Peter Lang, 2011. 19-64.
- DÍEZ GARCÍA, M.<sup>a</sup> José. «Arrabalian Echoes in Martin McDonagh’s *The Pillowman*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 265-271.
- ELIOT, T. S. *La aventura sin fin. Ensayos*. Ed. Andreu Jaume, trad. Juan Antonio Montiel. Barcelona: Lumen, 2011.
- FAYEZ KHASAWNEH, Hana. «The Irish Modernist Literary Writing: A Dialogic Space». *Oceánide* 3 (2011). Revista electrónica.
- FERNÁNDEZ QUESADA, Nuria. «Under the Aegis of the Lord Chamberlain and the Franco Regime: the Bowdlerisation of *Waiting for Godot* and *Endgame*». *Censorship across Borders: The Reception of English Literature in Twentieth-Century Europe*. Eds. Catherine O’Leary y Alberto Lázaro. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 193-210.
- FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, José Francisco. «¿Acto de rebeldía o prueba de admiración? Beckett parodiando a Joyce». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 115-124.
- ed. *Margaret Drabble: A Day in the Life of a Smiling Woman. The Collected Stories*. Londres: Penguin Classics, 2011.
- «Samuel Beckett and Aidan Higgins: No Intrusion Involved». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 127-138.
- «Spanish Beckett». *Dreaming the Future: New Horizons / Old Barriers in 21st-Century Ireland*. Eds. María Losada Friend, José María Tejedor Cabrera, José Manuel Estévez-Saá y Werner Huber. Trier, Alemania: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2011. 63-74.
- FERNÁNDEZ VICENTE, Olga. «Crisis de fin de siglo en Joyce y Baroja». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 125-138.

- GÁMEZ FERNÁNDEZ, Cristina María. «The Landscape as Metaphor in Eavan Boland's *Against Love Poetry*». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 87-104.
- GARCÍA LEÓN, Rafael I. «Demostración por álgebra de que el nieto de Hamlet es el abuelo de Shakespeare (U 1.154-5 y 2.151-2)». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 33-42.
- GARCÍA TORTOSA, Francisco. «Caminos a Joyce». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 21-32.
- GAVIÑA COSTERO, María. *Érase una vez Ballybeg. La obra dramática de Brian Friel y su repercusión en España*. Saarbrücken: Lambert Academic Publishing, 2011.
- GÓMEZ SEOANE, Almudena María y FERNÁNDEZ SANTOMÉ, Cecilia. «Reescribiendo el vacío: colonialismo y feminismo frente a la conquista de la tierra virgen. El caso de Joseph Conrad y Claire Lejeune». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 307-318.
- GONZÁLEZ ALARCÓN. «George Moore: la pasión francesa». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 319-330.
- GONZÁLEZ ARIAS, Luz Mar. «'Dealing with Themes as They Arrive': A Conversation with Mary O'Donnell». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 252-267.
- HERNANDO REAL, Noelia. *Self and Space in the Theater of Susan Glaspell*. Jefferson, NC: McFarland, 2011.
- KEATINGE, Benjamin. «Responses to the Holocaust in Modern Irish Poetry». *Estudios Irlandeses* 6 (2011): 21-38.
- LEÓN TÁVORA, Ana. «The Aryan Joyce: Use of the Swastika in *Finnegans Wake*». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 65-80.
- LITT, Toby. «The Curse of the Cursor». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 45-46.
- LLORENS-CUBEDO, Dídac. «The Days of Darkness in the Poetry of T. S. Eliot and Salvador Espriu». *Acculturating Age. Approaches to Cultural Gerontology*. Ed. Brian J. Worsfold. Lleida: University of Lleida, 2011. 207-227.
- LOSADA FRIEND, María. «Desmantelando el cuerpo femenino: la emoción objetiva de Mary Hooligan de Edna O'Brien o Molly Bloom de James Joyce». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 139-152.
- TEJEDOR CABRERA, José María, ESTÉVEZ-SAA, José Manuel y HUBER, Werner, eds. *Dreaming the Future: New Horizons / Old Barriers in 21st-Century Ireland*. Trier, Alemania: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2011.
- MARÍN RUIZ, Ricardo. *Tres visiones de España durante la guerra civil. 'L'espoir', 'Homage to Catalonia' y 'For Whom the Bell Tolls'*. Murcia: Nausicaa, 2011.
- MARTÍNEZ-ALFARO, María Jesús. «Where Madness Lies: Holocaust Representation and the Ethics of Form in Martin Amis' *Time's Arrow*». *Ethics and Trauma in Contemporary British Fiction*. Eds. Susana Onega y Jean-Michel Ganeau. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011. 127-154.
- MARTÍNEZ TORRES, Francisco y Robert Ian MACCANDLESS. «Simbología masónica en *Ulysses* a través de *La flauta mágica* de Mozart». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 53-64.
- MCCORRISTINE, Shane. «William Fletcher Barrett, Spiritualism, and Psychical Research in Edwardian Dublin». *Estudios Irlandeses* 6 (2011): 39-53.
- MONTERREY, Tomás. «Framed Images as Counterpoints in James Joyce's 'The Dead'». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.2 (2011): 61-74.

- MORALES LADRÓN, Marisol. «'My Loyalties would Always be with the Local': A Conversation with Deirdre Madden». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 244-251.
- MORATÓ AGRAFOJO, Yolanda. «Wyndham Lewis and the Different Forms of Censorship». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 225-240.
- NAVARRO ROMERO, Betsabé. «Coming to Terms with 21st Century British Politics: An interview with Toby Litt». *Journal of English Studies* 9 (2011): 265-274.
- «Playing with Collective Memories: Julian Barnes' *England, England* and New Labour's Rebranding of Britain». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 241-262.
- NAYAR, Pramod K. «'Novel Globalism', the Transnational Exotic and Spectral Cosmopolitanism: David Mitchell's Fiction». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 69-86.
- OLIVA CRUZ, Juan Ignacio. «Gendered Re-readings of the Irish Canon in Jamie O'Neill's *At Swim, Two Boys*». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 87-99.
- «Rewriting Ireland through Fractured Male Selves in the Works of Jamie O'Neill». *Dreaming the Future: New Horizons / Old Barriers in 21st-Century Ireland*. Eds. María Losada Friend, José María Tejedor Cabrera, José Manuel Estévez-Saá y Werner Huber. Trier, Alemania: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2011. 51-62.
- OLIVARES LEYVA, Mónica. «The Controversy Regarding Graham Greene in Spain». *Censorship across Borders: The Reception of English Literature in Twentieth-Century Europe*. Eds. Catherine O'Leary y Alberto Lázaro. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 161-170.
- ONEGA, Susana. «The Trauma Paradigm and the Ethics of Affect in Jaenette Winterson's *The Stone Gods*». *Ethics and Trauma in Contemporary British Fiction*. Eds. Susana Onega y Jean-Michel Ganeau. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011. 265-298.
- y GANEAU, Jean-Michel, eds. *Ethics and Trauma in Contemporary British Fiction*. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011.
- ORÓ-PIQUERAS, Maricel. «Wrinkles and Selves: Time and Memory through the Ageing Body in Penelope Lively's *Spiderweb* and Doris Lessing's *Love, Again*». *Acculturating Age. Approaches to Cultural Gerontology*. Ed. Brian J. Worsfold. Lleida: University of Lleida, 2011. 153-166.
- ORTEGA SÁEZ, Marta. «The Reception of Rosamond Lehmann in Franco's Spain». *Censorship across Borders: The Reception of English Literature in Twentieth-Century Europe*. Eds. Catherine O'Leary y Alberto Lázaro. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 171-192.
- PATEA, Viorica. «Eliot, Dante and the Poetics of a 'Unified Sensibility'». *T. S. Eliot, Dante and the Idea of Europe*. Ed. Paul Douglass. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 15-27.
- PELLICER-ORTÍN, Silvia. «The Ethical Clock of Trauma in Eva Figes' *White Journey*». *Ethics and Trauma in Contemporary British Fiction*. Eds. Susana Onega y Jean-Michel Ganeau. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011. 37-60.
- «Testimony and the Representation of Trauma in Eva Figes' *Journey to Nowhere*». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.1 (2011): 69-84.
- PÉREZ VIDES, Auxiliadora. «'The Theatre of the Family': An Irish Approach to Gender Awareness in Catherine Dunne's Fiction». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 183-194.
- PETTERSSON, Lin. «Freakery and Spectacle of the Divergent Body in Hilary Mantel's *The Giant, O'Brien*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José



- R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 280-286.
- RAWASHDEH, Mohammed. «Against the Grain: Ireland, Myth, and Globalization in W. B. Yeats's Drama». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 31-52.
- REY TORRIJOS, Esther. «Everything is Moving: Speed and Sense of Place in Elizabeth Bowen's Novels». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 62-78.
- ROBERTS SHUMAKER, Jeanette. «Sado-Masochism in Clare Boylan's *Home Rule* and *Holy Pictures*». *Estudios Irlandeses* 6 (2011): 91-102.
- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, M.<sup>a</sup> Carmen. «Rostros con historias: un viaje al mundo de 'Los Muertos' según J. Joyce y J. Huston». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 153-166.
- RODRÍGUEZ SALAS, Gerardo y ANDRÉS-CUEVAS, Isabel María. *The Aesthetic Construction of the Female Grotesque in Katherine Mansfield and Virginia Woolf: A Study of the Interplay of Life and Literature*. Lewiston, Nueva York: The Edwin Mellen Press, 2011.
- ROYO GRASA, Agustín. «Towards the Fifth Province: Brian Friel's *Translations* of Stereotypes». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 205-216.
- RUIZ MARTÍNEZ, M.<sup>a</sup> Mar. «Aproximaciones a una 'tradicción menor': el relato corto contemporáneo en Gran Bretaña». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 368-374.
- RYAN, Mary. «Then and Now: Memories of a Patriarchal Ireland in the Work of Marian Keyes». *452° F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 4 (2011): 110-130.
- SACIDO ROMERO, Jorge. «Failed Exorcism: Kurtz's Spectral Status and Its Ideological Function in Conrad's *Heart of Darkness*». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.2 (2011): 43-60.
- y LOJO RODRÍGUEZ, Laura. «Through the Eye of a Postmodernist Child: Ian McEwan's 'Homemade'». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 44 (2011): 107-120.
- SAÉZ, Rodrigo. «Dicen que dicen que andan diciendo...: a propósito de la perturbación del lenguaje en *Frankenstein*, de Mary Shelley, y *¡Pobres criaturas!*, de Alasdair Gray». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.
- SÁNCHEZ CUERVO, Margarita. «The Essay as Story and the Story in the Essay: Narrative as Argument in Virginia Woolf's Essays». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 101-107.
- SÁNCHEZ-GARCÍA, Celina. «Metafiction against and with Nature: Ali Smith's *The Whole Story and Other Stories*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 108-114.
- SÁNCHEZ PARDO, Esther. «Poetry and Cultural Memory: the Work of Mourning and Beyond». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 115-120.
- «Why Memorialize? Stephen Spender's Aesthetics of Remembrance in *Vienna*». *Revista canaria de estudios ingleses* 63 (2011): 39-52.
- SAN JOSÉ RICO, Patricia y MEZQUITA FERNÁNDEZ, María Antonia. «Escaping Trauma through a Dreamworld: Fantasy and the Evasion of Pain in Jane Yolen's *Briar Rose* and John Boyne's *The Boy in the Striped Pyjamas*». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 301-316.

- SANZ GALLEGO, Guillermo. «Ulysses as a Musical Composition: Structure, Key and Cadence». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 167-174.
- SIMMONS, Jeffrey. «Three Views of the Modernist J.». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 43-52.
- SMITH, Stewart. «The Poet's Blueprint: The Pastoral and the Avant-Garde in Ian Hamilton Finlay's *Poor.Old.Tired.Horse*». *Revista canaria de estudios ingleses* 62 (2011): 55-70.
- TEJEDOR CABRERA, José María et al, coord. *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011.
- TINNELL, Roger. «A New Look at John Stanley Richardson in Spain». *Revista canaria de estudios ingleses* 63 (2011): 9-20.
- VAN BLEIJSWIJK, Corneeltje. «African Pride vs. English Prejudice: The Yearnings of Metropolitan Women in Maggie Gee's *My Cleaner*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 307-313.
- VILLAR ARGÁIZ, Pilar. «'A Global Regionalist': Paula Meehan's Transnational Poetics of Globalisation». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 100-117.
- WALLHEAD, Celia. «Laurie Lee (1914-1997)». *Writers of the Spanish Civil War: The Testimony of Their Auto/Biographies*. Ed. Celia Wallhead Berna: Peter Lang, 2011. 281-318.
- ed. *Writers of the Spanish Civil War: The Testimony of Their Auto/Biographies*. Berna: Peter Lang, 2011.
- WAUGH, Evelyn. *Rendición incondicional*. Ed. Carlos Villar Flor, trad. Carlos Villar Flor y Gabriel Insausti. Madrid: Cátedra, 2011.
- YEBRA, José María. «'A Terrible Beauty': Ethics, Aesthetics and the Trauma of Gayness in Alan Hollinghurst's *The Line of Beauty*». *Ethics and Trauma in Contemporary British Fiction*. Eds. Susana Onega y Jean-Michel Ganeau. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011. 175-208.
- «The 'Moving' Lines of Neo-Baroque in Will Self's *Dorian: An Imitation*». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.1 (2011): 17-31.
- ZURBANO GARCÍA, Daniel. «The Reader's Response to 'A Mother'». *JoyceSbilya. Miscelánea de Estudios Joyceanos*. Coord. José María Tejedor Cabrera et al. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2011. 101-114.

## B. LITERATURA NORTEAMERICANA

DÍDAC LLORENS CUBEDO  
 UNED. Madrid  
 dllorens@flog.uned.es

- ALONSO ALONSO, María. «Marvellous Syncretism in Katheleen Alcalá's Trilogy about the Sonoran Desert». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 7-25.
- «Textual Representation of Chicana Identity in Sandra Cisneros's *Caramelo, or, Puro Cuento*». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 15-28.
- ALONSO RECARTE, Claudia. «Marketing Strategies, Consumerism and the Exercise of Democracy in W. H. H. Murray's *Adventures in the Wilderness; or, Camp-Life in the Adirondacks*». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.1 (2011): 53-68.
- ARCE ÁLVAREZ, M.<sup>a</sup> Laura. «Conspiracy and Betrayal in the Shade of McCarthy's America: Philip Roth's *I Married a Communist*». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 27-42.
- «Inside the Locked Room: the Concept of Space and Author in Paul Auster's *Travels in the Scriptorium*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 421-426.
- BAELO ALLUÉ, Sonia. *Bret Easton Ellis's Controversial Fiction: Writing Between High and Low Culture*. Londres y Nueva York: Continuum, 2011.
- BELTRÁN, José, GARRIDO, Manuel, SEVILLA, Sergio, eds. *Santayana: un pensador universal*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- BOSCH, Marta. «Post-9/11 Representations of Arab Masculinities by Arab American Women Writers: Criticism or Praise?». *Men in Color: Racialized Masculinities in U.S. Literature and Cinema*. Ed. Josep M. Armengol. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 33-56.
- BRAVO CASTILLO, Juan. «Poe visto por Baudelaire». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 175-186.
- BRÍGIDO-CORACHÁN, Anna M. «Native Journeys of Self-Figuration: N. Scott Momaday's *The Way to Rainy Mountain* and Gloria Anzaldúa's *Borderlands / La Frontera*». *Selves in Dialogue: A Transethnic Approach to American Life Writing*. Ed. Begoña Simal. Amsterdam / New York: Rodopi, 2011. 109-132.
- BUSHRUI, Suheil. «The Enduring Legacy of Kahlil Gibran». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 7-15.
- CALVO-PASCUAL, Mónica. *Chaos and Madness: The Politics of Fiction in Stephen Marlowe's Historical Narratives*. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011.
- CANTIZANO MÁRQUEZ, Blasina. «De Mujeres y Pájaros: *Birds of America* de Lorrie Moore». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 348-354.
- CASTILLO MARTÍN, Francisco Javier. «Poe y la ciencia ficción». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 62-80.

- CASTRO-BORREGO, Silvia Pilar. «Introduction: From Fragmentation to Wholeness, an Exploration». *The Search for Wholeness and Diaspora Literacy in Contemporary African American Literature*. Ed. Silvia Pilar Castro-Borrego. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 1-18.
- «Migrations of the Self: The Search for Identity and Wholeness in Bebe Moore Campbell's Novel *What You Owe Me*». *Cultural Migrations and Gendered Subjects: Colonial and Postcolonial Representations of the Female Body*. Eds. Silvia Castro-Borrego y María Isabel Romero Ruiz. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 99-124.
- «Praisesong for the Widow as Narrative of Restoration: Reading Black Women's Search for Spiritual Wholeness». *The Search for Wholeness and Diaspora Literacy in Contemporary African American Literature*. Ed. Silvia Pilar Castro-Borrego. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 189-212.
- , ed. *The Search for Wholeness and Diaspora Literacy in Contemporary African American Literature*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- CLAUDIO MORENO, Esther. «Blurring Boundaries between Fiction and Reality: Escapism and Hyperreality in Coover's *The Universal Baseball Association, Inc., J. Henry Waugh, Proprietor*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 258-264.
- «Evasión e hiperrealidad en *The Universal Baseball Association, Inc., J. Henry Waugh, Proprietor*». *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 19 (2011): 105-129.
- CORPI, Lucha. *Loa a un ángel de piel morena*. Trad. Nuria Brufau. Colección «Camino Real». Alcalá de Henares: Instituto Franklin – UAH, 2011.
- CRONE, Moira. «A View from the South of the South». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 1-8.
- CUENCA, Mercè. «'You do not do:' Deconstructing White Masculinity in Cold War American Literature (1945-1965)». *Men in Color: Racialized Masculinities in U.S. Literature and Cinema*. Ed. Josep M. Armengol. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 121-142.
- DEBRITTO, Abel. «'Sunlight Coming Down': The Early Chapbooks of Charles Bukowski». *Revista canaria de estudios ingleses* 62 (2011): 43-54.
- DE SOUZA FROTA, Adolfo José. «Puritanismo e alegoria: o conflito entre o bem e o mal em 'O jovem Goodman Brown'». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 47 (2011). Revista electrónica.
- DICKINSON, Emily. *Oblicuidad de luz (95 poemas)*. Ed. Rolando Costa Picazo. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- DOMÍNGUEZ-RUÉ, Emma. «Good Old Men in the New South: Portraits of Elderly Male Characters in the Fiction of Ellen Glasgow». *Acculturating Age. Approaches to Cultural Gerontology*. Ed. Brian J. Worsfold. Lleida: University of Lleida, 2011. 263-279.
- DURÁN ALMARZA, Elina M.<sup>a</sup> «Chewing English and Spitting Spanish: Josefina Báez Homing Dominican New York». *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 4 (2011): 73-94.
- FARRÉ VIDAL, Carme. «Dissecting Patricia Cornwell's Dr. Kay Scarpetta in the Forensic Laboratory». *Revista canaria de estudios ingleses* 63 (2011): 65-76.
- FERNÁNDEZ-MORALES, Marta. «The New Breast Cancer (Im)patient: Female Revolt against Biomedical Violence in US Drama». *Performing Gender Violence: Plays by Contemporary American Women Writers*. Eds. Barbara Oziebło y Noelia Hernando-Real. Nueva York: Palgrave MacMillan, 2011. 97-112.
- , PINEDA-HERNÁNDEZ, Inmaculada, LÓPEZ-RODRÍGUEZ, Miriam y OZIEBLO, Barbara. «Violence Against Women: Forms and Responses». *Performing Gender Violence: Plays by*

- Contemporary American Women Writers*. Eds. Barbara Oziebło y Noelia Hernando-Real. Nueva York: Palgrave MacMillan, 2011. 15-26.
- FERRÚS, Beatriz. *Mujer y literatura de viajes en el siglo XIX: entre España y las Américas*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- FRA, Patricia, ed. *Edith Wharton. Back to Compostela. Regreso a Compostela*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago, 2011.
- GALDÓN RODRÍGUEZ, Ángel. 'Anexo I: Mapa biográfico'. *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 221-226.
- GALLEGO DÚRAN, M.<sup>a</sup> del Mar. «El racismo científico del siglo XVIII y las estrategias de auto-representación: la narrativa interesante de Olaudah Equiano». *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 19 (2011): 71-87.
- GARCÍA AVELLO, Macarena. «'I've always known...'. La mística de la feminidad en *Revolutionary Road* de Richard Yates». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 289-306.
- GARIPOVA, Nailya. «La heroína principal de Nabokov-Sirin: la literatura rusa en *The Gift*». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 143-162.
- «*The Original of Laura: a Great Novel that Never Was*». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 113-124.
- GIMENO PAHISSA, Laura. «From Slave to Historian: the Case of James Lindsay Smith's Postbellum Autobiography». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 125-146.
- GÓMEZ GALISTEO, M.<sup>a</sup> Carmen. «'For the Benefit of the Afflicted?': American Captivity Narratives from Mary Rowlandson to Jessica Lynch». *Babel afial: Aspectos de filología inglesa y alemana* 20 (2011): 41-56.
- «What Men and Women Do When They Talk about Love: A Sociolinguistic Analysis of 'What We Talk About When We Talk About Love' by Raymond Carver». *Journal of English Studies* 9 (2011): 125-142.
- GONZÁLEZ LÓPEZ, Jesús A. «Western Images in Paul Auster's Work: From *Moon Palace* to Later Fiction». *Beyond the Myth: New Perspectives on Western Texts*. Eds. David Rio, Amaia Ibarra y Martin Simonson. Londres: Portal, 2011. 63-82.
- y CIOCIA, Stefania, eds. *The Invention of Illusions: International Perspectives on Paul Auster*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- GONZÁLEZ MÍNGUEZ, Teresa. «E. E. Cummings and the Modern Man: On How the Concept of Masculinity Evolves in His Poetry». *Babel afial: Aspectos de filología inglesa y alemana* 20 (2011): 57-70.
- «Medievalism in E. E. Cummings' Works: Dante, Chaucer and the Troubadors Among the Modern.» *Focus on Old and Middle English Studies*. Eds. Ana Laura Rodríguez Redondo y Eugenio Contreras Domingo. Madrid: Universidad Complutense, 2011. 209-217.
- GONZÁLEZ MORENO, Fernando. «Historia gráfica de Poe: un siglo de ediciones ilustradas». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 107-144.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, Luisa María. «La estética de la fragmentación y el collage en *My Life* de Lyn Hejinian». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 53-68.
- GUALBERTO VALVERDE, Rebeca. «'Himself armed with a lance': Mythologizing Transmigrant Experience in Paule Marshall's *The Fisher King*». *Revista de estudios norteamericanos* 15 (2011): 69-82.
- HERNANDO-REAL, Noelia. «My Home, My Battleground: the Deconstruction of the American Family». *Performing Gender Violence: Plays by Contemporary American Women Writers*. Eds. Barbara Oziebło y Noelia Hernando-Real. Nueva York: Palgrave MacMillan, 2011. 39-60.
- y OZIEBŁO, Barbara. «American Women Playwrights and Violence Against Women». *Performing Gender Violence: Plays by Contemporary American Women Writers*. Eds. Barbara Oziebło y Noelia Hernando-Real. Nueva York: Palgrave MacMillan, 2011. 27-38.

- HOORVASH, Mona y POURGIV, Farideh. «Martha de Mimos: Femininity, Mimesis and Theatricality in Edward Albee's *Who's Afraid of Virginia Woolf*». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.2 (2011): 11-25.
- HUFF, Helen. «A Land of Despair and Change: Landscapes of Wealth and Poverty in Selected Plays of Naomi Wallace». *Revista de estudios norteamericanos* 15 (2011): 51-68.
- IBÁÑEZ IBÁÑEZ, José R. «Killing the Beast at Home: Destroying Maternal Bonds in Moira Crone's 'The Ice Garden'». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 355-360.
- «Represión y Contrarrevolución en la China maoísta: la ficción breve de Ha Jin». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 361-367.
- IBARRARAN BIGALONDO, Amaia. «Sandra Cisneros, Yxta Maya Murray, Michelle Serros: Three Decades, Three Ways. Some Examples of the 'Chicana Youth Experience' in Literature». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 147-160.
- IBARROLA ARMENDÁRIZ, Aitor. «Broken Memories of a Traumatic Past and the Redemptive Power of Narrative in the Fiction of Edwidge Danticat». *The Splintered Glass: Facets of Trauma in the Post-Colony and Beyond*. Eds. M. Dolores Herrero y Sonia Baelo Allué. Amsterdam y Nueva York: Rodopi, 2011. 3-28.
- «Cormac McCarthy's *The Road*: Rewriting the Myth of the American West». *European Journal of American Studies* (2011). Revista electrónica.
- «David Guterson's *The Other*. The Doppelgänger Tradition Visits the American North West». *Beyond the Myth: New Perspectives on Western Texts*. Eds. David Rio, Amaia Ibarra y Martín Simonson. Londres: Portal, 2011. 29-48.
- «ZZ Packer's *Drinking Coffee Elsewhere*: A Serious Attempt at Representing the Diversity of the African-American Experience». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 137-148.
- JUNCO EZQUERRA, Víctor, GARRIGÓS, Cristina, FYFE, Daniel y BRONCANO, Manuel, eds. *El 11 de septiembre y la tradición disidente en Estados Unidos*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- LANTIGUA WILLIAMS, Juleyka. «Interview with Junot Díaz» *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 2 (2010): 195-204.
- LAPRADE, Douglas Edward. *Hemingway prohibido en España*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- LISTE NOYA, José. «Memory in Motion: The 'Double Narratives' of Paul Auster's *The Invention of Solitude* and Samuel R. Delany's *The Motion of Light in Water*». *Selves in Dialogue: A Transethnic Approach to American Life Writing*. Ed. Begoña Simal. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011. 133-158.
- y BARROS-GRELA, Eduardo, eds. *American Secrets: The Politics and Poetics of Secrecy in the Literature and Culture of the United States*. Lanham, Maryland: Farleigh Dickinson University Press, 2011.
- LÓPEZ-RODRÍGUEZ, Miriam. «A Stalker, a Serial Killer, and the Women Who Survived Them: Psychological Abuse as a Form of Gender Violence». *Performing Gender Violence: Plays by Contemporary American Women Writers*. Eds. Barbara Oziebło y Noelia Hernando-Real. Nueva York: Palgrave MacMillan, 2011. 79-96.
- LOSADA FRIEND, María. «Washington Irving and the Cult of Local Ireland in *Oliver Goldsmith. A Biography*». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 154-166.

- MANUEL CUENCA, Carme. «Quilting Sculptural Knots: Lucille Clifton's Revisionary Rewriting». *The Search for Wholeness and Diaspora Literacy in Contemporary African American Literature*. Ed. Silvia Pilar Castro-Borrego. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 107-130.
- MANZANAS, Ana M.<sup>a</sup>. «Self and Nation in Franklin's *Autobiography* and Maxine Hong Kingston's *The Woman Warrior*». *Selves in Dialogue: A Transethnic Approach to American Life Writing*. Ed. Begoña Simal. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011. 35-62.
- MANZANAS, Ana M.<sup>a</sup> y BENITO, Jesús. *Cities, Borders and Spaces in Intercultural American Literature and Film*. Nueva York: Routledge, 2011.
- MARÍN RUIZ, Ricardo. «Poe en la cultura popular». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 81-106.
- *Tres visiones de España durante la guerra civil. 'L'espoir', 'Homage to Catalonia' y 'For Whom the Bell Tolls'*. Murcia: Nausicaa, 2011.
- MARTIN, Denise. «African American Women Writers as Medicine Women». *The Search for Wholeness and Diaspora Literacy in Contemporary African American Literature*. Ed. Silvia Pilar Castro-Borrego. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 59-82.
- MARTÍN GUTIÉRREZ, Félix. «Reto al futuro: frentes de rivalidad y venganza». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 203-220.
- MARTÍN-LUCAS, Belén. «Burning Down the Little House on the Prairie: Asian Pioneers in Contemporary North American». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.2 (2011): 27-41.
- MARTÍN PÁRRAGA, Javier. «Kurt Vonnegut: hacia una poética de la simplicidad». *Alfinge: Revista de Filología* 23 (2011): 201-216.
- MARTÍNEZ ILLÁN, Antonio. «La influencia poética de Robert Frost sobre Joseph Brodsky». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.
- MATEOS, Elisa. «Revision of American Indian Stereotypes and Post-Indian Identity in Sherman Alexie's *Flight*». *Beyond the Myth: New Perspectives on Western Texts*. Eds. David Rio, Amaia Ibarra y Martin Simonson. Londres: Portal, 2011. 121-136.
- MICKELLI, Eftychia. «'Big empty Negroes' and 'gay, exciting' Mexicans: Recontextualizing Fellaheen Identities in Jack Kerouac's *On the Road*». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 44 (2011): 53-70.
- MIQUEL BALDELLOU, Marta. «Transatlantic Doubles: Intertextual Ageing in the Early Fiction of Edgar Allan Poe and Edward Bulwer-Lytton». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 149-164.
- «Twice-Told Traumas: Whatever Happened to Mary Rogers or Poe's Revenge on Life». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 203-224.
- MITCHELL, Paul. *Sylvia Plath. The Poetry of Negativity*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- MORENO, Marisel. «'Burlando la raza': la poesía de escritoras afrodominicanas en la diáspora». *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 4 (2011): 169-194.
- MOUKOUTI ONGUEDOU, Georges. «Interacción espacios -personajes en *Nilda*: análisis de las parejas actanciales». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.
- NARBONA-CARRIÓN, María Dolores. «The Role of Female Bonding on the Stage of Violence». *Performing Gender Violence: Plays by Contemporary American Women Writers*. Eds. Barbara Oziebło y Noelia Hernando-Real. Nueva York: Palgrave MacMillan, 2011. 61-78.
- NIELSEN, Aldon Lynn. «Kid Creole and His *Beau-Coconauts*: Lloyd Addison's Astro-Black Infinities». *Revista canaria de estudios ingleses* 62 (2011): 15-30.
- OZIEBŁO, Barbara. «The Victim and the Audience's Pleasure: An Exploration of Carson Kreitzer's *Self Defence* and Stephanie Zdravec's *Honey Brown Eyes*». *Performing Gender Violence:*

- Plays by Contemporary American Women Writers*. Eds. Barbara Ozieblo y Noelia Hernando-Real. Nueva York: Palgrave McMillan, 2011. 155-172.
- Y HERNANDO-REAL, Noelia, eds. *Performing Gender Violence: Plays by Contemporary American Women Writers*. Nueva York: Palgrave McMillan, 2011.
- PINEDA HERNÁNDEZ, Inmaculada. «A Celebration of Female Ancestors in Gloria Naylor's *Mama Day*». *The Search for Wholeness and Diaspora Literacy in Contemporary African American Literature*. Ed. Silvia Pilar Castro-Borrego. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 131-150.
- «Survival Strategies in Recent Plays by African-American Women Playwrights». *Performing Gender Violence: Plays by Contemporary American Women Writers*. Eds. Barbara Ozieblo y Noelia Hernando-Real. Nueva York: Palgrave McMillan, 2011. 113-130.
- PIQUERAS CABRERIZO, Belén. «Bill Brown's 'Thing Theory' and the Quest of Unique Epistemology in Modernist and Postmodernist Literature: a Study of Don DeLillo's *White Noise*». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 263-282.
- «Las metáforas provisionales de la postmodernidad: la obra de William Gass». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 44 (2011): 71-86.
- QUINTANA MILLAMOTO, M.<sup>a</sup> Esther. «Los hilos sueltos de la historia: *Caramelo, or, Puro Cuento*». *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 5 (2011): 127-150.
- RAMÓN, Emilio. «*Funnyhouse of a Negro*: Rejection of Womanness and Blackness as a 'Melancholic' Cry for a True Diversity in American Society». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 283-300.
- RAMPTON, David. «The Ethical Turn. Ageing in Late Roth». *Acculturating Age. Approaches to Cultural Gerontology*. Ed. Brian J. Worsfold. Lleida: University of Lleida, 2011. 297-312.
- RIGAL, Margarita. «La ciencia del raciocinio». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal Madrid: Síntesis, 2011. 37-61.
- «Lo gótico y lo cómico». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 17-36.
- , ed. *Los legados de Poe*. Madrid: Síntesis, 2011.
- y GALDÓN RODRÍGUEZ, Ángel. «Anexo III: Estudio bibliográfico». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 273-288.
- , GALDÓN RODRÍGUEZ, Ángel y MARÍN RUIZ, Ricardo. «Anexo III: Estudio bibliográfico». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 273-288.
- y MARÍN RUIZ, Ricardo. «Anexo II: Estudio de las obras del autor». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 227-272.
- RÍO, David. «Autobiographical Writing on Politics in the Sin State: Latina and Basque American Perspectives». *Selves in Dialogue: A Transethnic Approach to American Life Writing*. Ed. Begoña Simal. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011. 159-180.
- «Reconsidering Western Writing Beyond the Regional Imaginary and its Mythic Borders». *Beyond the Myth: New Perspectives on Western Texts*. Eds. David Río, Amaia Ibarraran y Martin Simonson. Londres: Portal, 2011. xiii-xxiii.
- y HESTETUN Øyunn. «Introduction: Storying the West in Postfrontier Literature». *European Journal of American Studies* (2011). Revista electrónica.
- , IBARRARAN, Amaia y SIMONSON, Martin, eds. *Beyond the Myth: New Perspectives on Western Texts*. Londres: Portal, 2011.
- RODRÍGUEZ GUERRERO-STRACHAN, Santiago. «'By his own thought and feeling': la imaginación creadora de Wallace Stevens y José Ángel Valente». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 75-80.



- «Un persistente recuerdo: la recepción de Poe en España». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 145-174.
- RODRÍGUEZ HERRERA, José Manuel. «A Boundary-Dissolving Binding: The Eclectic Composition Underlying the First Edition of *Leaves of Grass*». *Revista de estudios norteamericanos* 15 (2011): 83-100.
- ROLLASON, Christopher. «Edgar Allan Poe, Julio Cortázar and Paris: A Study in Doubling». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 81-85.
- «Poe's 'A Tale of the Ragged Mountains,' Macaulay and Warren Hastings: From Orientalism to Globalisation?». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 109-120.
- RUTSALA, Kirsten. «Nabokov's Dialogue with Chekhov: Ladies with and without Dogs». *Anuari de Filologia. Llengües Modernes* 1 (2011): 33-42.
- SALMERÓN, Julia. «'Yes, I'm goin to Europe to make a mint': The Painful Journey of Saartjie Baartman and Suzan-Lori Parks's *Venus*». *She's Leaving Home, Women's Writing in English in a European Context*. Eds. Nóra Séllei y June Waudby. Berna: Peter Lang, 2011. 41-52.
- SÁNCHEZ GÓMEZ, M.<sup>a</sup> Soledad. «'Qué es ser una mujer?': histeria y posmodernidad en *A Streetcar Named Desire*». *Epos: Revista de Filología* 27 (2011): 223-232.
- SÁNCHEZ NAFFZIGER, Juan. «Divine Communications in a Time of Revival: Jonathan Edwards' Use of Light and Water Imagery during the Northampton Revival, 1734-35». *Revista de estudios norteamericanos* 15 (2011): 11-32.
- SANDERSON, John D. «The Shadow over Galicia: H. P. Lovecraft's Obsessions Resurface in the Film Adaptation of *Dagon* (2001)». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 245-256.
- SAN JOSÉ RICO, Patricia y MEZQUITA FERNÁNDEZ, María Antonia. «Escaping Trauma through a Dreamworld: Fantasy and the Evasion of Pain in Jane Yolen's *Briar Rose* and John Boyne's *The Boy in the Striped Pyjamas*». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 301-316.
- SANTOS VILA, Sonia, ed. y trad. *Ambrose Bierce: Cartas escogidas*. Barcelona, Ediciones Rubeo, 2011.
- SEGURO, María Isabel. «'Such is the cost of my belonging, molding to whatever is at hand:' Citizenship, Americanness, and Asian American Masculinity in *A Gesture Life*». *Men in Color: Racialized Masculinities in U.S. Literature and Cinema*. Ed. Josep M. Armengol. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 79-100.
- SIMAL GONZÁLEZ, Begoña. «The Challenge of Going Transethnic: Exploring American Autobiography in the Twenty-First Century». *Revista de estudios norteamericanos* 15 (2011): 33-50.
- , ed. *Selves in Dialogue: A Transethnic Approach to American Life Writing*. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011.
- SHAFFER, Yvonne. *Eugene O'Neill and American Society*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- TSCHACHLER, Heinz. «Paper, Silver, Gold; or, Edgar Allan Poe and the Question of America's Money». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 435-442.
- TORREIRO PAZO, Paula. «Living in the Taste of Things: Food, Self and Family in Diana Abu-Jaber's *The Language of Baklava* and Leslie Li's *Daughter of Heaven*». *Selves in Dialogue: A Transethnic Approach to American Life Writing*. Ed. Begoña Simal. Amsterdam / New York: Rodopi, 2011. 207-232.
- TWAIN, Mark. *Sobre la religión*. Ed. y trad. Sonia Santos Vila. Madrid: Ediciones Sequitur, 2011.
- VAN NYHUIS, Alison. «American Dreams and Nightmares: Migration and Myth in Claude McKay's Twentieth-Century American Poetry». *Revista canaria de estudios ingleses* 62 (2011): 31-42.

- VAN-PETEGHEM TRÉARD, Isabelle. «Womanism, Sexual Healing and the Suture of Eco-spirituality in Alice Walker's Novels: From *Meridian* to *Now Is the Time to Open Your Heart*». *The Search for Wholeness and Diaspora Literacy in Contemporary African American Literature*. Ed. Silvia Pilar Castro-Borrego. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 19-40.
- VÁZQUEZ NEGRO, Rubén. *Sam Shepard: el teatro contra sí mismo*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- VEGA GONZÁLEZ, Susana. «'A perfect seam': Autobiographical Traits in Toni Morrison's Fiction». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 105-122.
- YEBRA, José María. «Go West: from the Homosocial to the Homosexual in Annie Proulx's *Brokeback Mountain*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 375-380.
- ZÚÑIGA LÓPEZ, Gabriela Karina. «Breve lectura de *Moby Dick* desde la poética del agua de Bachelard». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.

## C. OTRAS LITERATURAS EN LENGUA INGLESA

DÍDAC LLORENS CUBEDO  
 UNED. Madrid  
 dllorens@flog.uned.es

## 1. ESTUDIOS SOBRE LITERATURA AFRICANA

- BALLESTEROS GONZÁLEZ, Antonio. «Retratos del *artiste manqué*: influencia de James Joyce en las obras autobiográficas de J. M. Coetzee». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 47-53.
- MARTÍN MATAS, Patricia. «La interacción entre lengua y cultura Igbo en la novela de Achebe *Things Fall Apart*». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.
- ONEGA, Susana. «J. M. Coetzee's *In the Heart of the Country*». *The Splintered Glass: Facets of Trauma in the Post-Colony and Beyond*. Eds. M. Dolores Herrero y Sonia Baelo Allué. Amsterdam y Nueva York: Rodopi, 2011. 101-134.
- PÉREZ RUIZ, Bibian. *Lo lejano y lo bello: feminismos y maternidades africanas a través de su literatura*. Madrid: Fundamentos, 2011.
- «The Rising Colour of Sisterhood in African Literature: *The Purple Violet of Oshaantu* (2001) and *Purple Hibiscus* (2004)». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 125-142.

## 2. ESTUDIOS SOBRE LITERATURA INDIA / ASIÁTICA

- BLANCO-CARRIÓN, Olga. «Framing Interpersonal Violence in *A Married Woman*». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 143-156.
- GÁMEZ-FERNÁNDEZ, Cristina M. «Identity in Jhumpa Lahiri's *The Namesake*». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 157-162.
- «Transparency and Depth: An Interview with Kiran Nagarkar». *Revista canaria de estudios ingleses* 62 (2011): 139-148.
- y NAVARRO-TEJERO, Antonia, eds. *India in the World*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- GARCÍA SANZ, Emma. «The Search for Female Identity in R. K. Narayan's *The Dark Room*». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 163-172.
- HAND, Felicity. «From Inscrutable Indians to Asian Africans». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 75-86.

- IBARROLA ARMENDÁRIZ, Aitor. «The Dwindling Presence of Indian Culture and Values in Jumpa Lahiri's *Unaccustomed Earth*». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 161-178.
- LÓPEZ, María J. «'She had been certain the river would sustain her': Modernist Aestheticism in Anita Desai's Fiction». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 173-182.
- MARTÍN PÁRRAGA, Javier. «Manju Kapur's *Difficult Daughters* and the Deconstruction of Traditional Binary Oppositions». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 183-190.
- MARTOS HUESO, María Elena. «Amitav Ghosh's 'Imaginary Homelands': The Question of Identity in *The Shadow Lines*». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 191-202.
- O'CONNOR, Maurice. «A Paradise Lost: Kashmir as a Motif of Rift in Salman Rushdie's *Shalimar the Clown*». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 211-220.
- OLIVA, Juan Ignacio. «'Indias in Mind': The Literary Recovery of Absent India». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 87-98.
- PECO GONZÁLEZ, Laura. «The Redefinition of the Concept 'Anglo-Indian' in Contemporary Narrative». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 101-108.
- REYES TORRES, Agustín. «Roy's *English* in *The God of Small Things*: A Language for Subversion, Reconciliation and Reassertion». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 195-204.
- VILLA JIMÉNEZ, Rosalía. «Sati: A Construction of Reality in *With Krishna's Eyes*». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 277-288.

### 3. ESTUDIOS SOBRE LITERATURA AUSTRALIANA Y NEOCELANDESA

- ARIZTI, Bárbara. «Personal Trauma/Historical Trauma in Tim Winton's *Dirt Music*». *The Splintered Glass: Facets of Trauma in the Post-Colony and Beyond*. Eds. M. Dolores Herrero y Sonia Baelo Allué. Amsterdam y Nueva York: Rodopi, 2011. 175-190.
- BAINES ALARCOS, M.<sup>a</sup> Pilar. «*Jack Maggs*: The Use of Hypnotism at the Dusk of the British Empire». *Revista canaria de estudios ingleses* 63 (2011): 53-64.
- FRAILE, Isabel. «Inside Out in the Land Down Under: Reading Trauma through Janette Turner Hospital's *Oyster*». *The Splintered Glass: Facets of Trauma in the Post-Colony and Beyond*. Eds. M. Dolores Herrero y Sonia Baelo Allué. Amsterdam y Nueva York: Rodopi, 2011. 221-244.
- FRESNO CALLEJA, Paloma. «Femenino y plural: sub/versiones del paraíso en la poesía de Tusiata Avia». *Babel afial: Aspectos de filología inglesa y alemana* 20 (2011): 5-20.
- MARTIN RENES, Cornelis. «Caught in-between: Mudrooroo's Vexed Deconstruction of Australianness». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 293-299.
- RODRÍGUEZ SALAS, Gerardo y ANDRÉS-CUEVAS, Isabel María. *The Aesthetic Construction of the Female Grotesque in Katherine Mansfield and Virginia Woolf: A Study of the Interplay of Life and Literature*. Lewiston, Nueva York: The Edwin Mellen Press, 2011.
- SERRA PAGÉS, Carles Conrad. «'Hospitality' and Postcolonial Australia». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 300-306.

## 4. ESTUDIOS SOBRE LITERATURA CANADIENSE

- CARBAJOSA PÉREZ, Mónica. «Alice Munro: el dominio del cuento». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.
- CUDER-DOMÍNGUEZ, Pilar, MARTÍN-LUCAS, Belén, and S. VILLEGAS-LÓPEZ. *Transnational Poetics: Asian Canadian Women's Fiction of the 1990s*. Toronto: TSAR, 2011.
- HERNÁEZ LERENA, M.<sup>a</sup> Jesús. «Transforming the Wilderness into God's Creation: John James Audubon in a Canadian Space». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 44 (2011): 33-52.

## 5. ESTUDIOS SOBRE LITERATURA CARIBEÑA

- ALONSO ALONSO, María. «The Woman that Turned into a Ball of Fire and Whipped Across the Sky at Night: Recreating History and Memory in the Diaspora». *Journal of English Studies* 9 (2011): 13-28.
- CORDOBÉS, Fernando. «La otra Trinidad de Samuel Selvon». *Cuadernos hispanoamericanos* 727 (2011): 45-50.
- ESCUDERO, Maite. «'Softer than Cotton, Stronger than Steel': Metaphor and Trauma in Shani Mootoo's *Cereus Blooms at Night*». *The Splintered Glass: Facets of Trauma in the Post-Colony and Beyond*. Eds. M. Dolores Herrero y Sonia Baelo Allué. Amsterdam y Nueva York: Rodopi, 2011. 135-152.
- FERNÁNDEZ MERINO, Mireya. «El extranjero de las mil caras: su representación en las literaturas del Caribe y sus diásporas». *1616. Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* 1 (2011): 65-84.
- GALINDO, Alberto S. «Less 9/11 Is More 9/11: *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao* and *A Day a Night and a Day*». *Cultura, lenguaje y representación (Culture, Language and Representation)* 9 (2011): 81-97.
- IBARROLA ARMENDÁRIZ, Aitor. «Puerto Rican and Dominican Self-Portraits and their Frames: The 'Autobiographical' Fiction of Esmeralda Santiago, Junot Díaz, and Julia Álvarez». *Selves in Dialogue: A Transethnic Approach to American Life Writing*. Ed. Begoña Simal. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011. 181-206.

## D. ENFOQUES TEÓRICOS O GENERALISTAS

DÍDAC LLORENS CUBEDO  
UNED. Madrid  
dlllorens@flog.uned.es

- ARMENGOL, Josep M., ed. *Men in Color: Racialized Masculinities in U.S. Literature and Cinema*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- ATTRIDGE, Derek. *La singularidad de la literatura*. Ed. María Jesús López Sánchez-Vizcaíno. Madrid: Abada Editores, 2011.
- BARROS GRELA, Eduardo. «Web 2.0: Narrativas y espacios digitales. Inteligencia colectiva en blogs, wikis y plataformas desde un entorno culturalista». *Oceánide* 3 (2011). Revista electrónica.
- BENNETT, Karen. «Plagiarism Reassessed: A Culturalist Take on Academia's Capital Sin». *The European English Messenger* 20.1 (2011): 74-77.
- «Small Press Publishing: Absorbing New Forms, Circulating New Ideas». *Revista canaria de estudios ingleses* 62 (2011): 9-14.
- BRITO, Manuel. «The Impact of the Poet-Editor: Some Questions». *Revista canaria de estudios ingleses* 62 (2011): 81-98.
- BUDZIAK, Anna. «Of Mirrors and Multiversity, Doppelgängers and Doppelgängerins». *The European English Messenger* 20.2 (2011): 47-54.
- BUREU-RAMOS, Nela. «Our Pathway to Age and the Holding Action of Art». *Acculturating Age. Approaches to Cultural Gerontology*. Ed. Brian J. Worsfold. Lleida: University of Lleida, 2011. 153-166.
- CASTRO BORREGO, Silvia y ROMERO RUIZ, María Isabel, eds. *Cultural Migrations and Gendered Subjects: Colonial and Postcolonial Representations of the Female Body*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- «Introduction: Repossessing Our Bodies and Ourselves». *Cultural Migrations and Gendered Subjects: Colonial and Postcolonial Representations of the Female Body*. Eds. Silvia Castro Borrego y María Isabel Romero Ruiz. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 1-12.
- DE TORO SANTOS, Antonio Raúl, ed. *Music in Modern Irish Literature*. A Coruña: Netbiblo, 2011.
- FLYS JUNQUERA, Carmen. «Dissolving the False Divide: Literary Strategies for Re-situating Humans Ecologically and Non-humans Ethically». *Revista canaria de estudios ingleses* 63 (2011): 21-38.
- GONZÁLEZ-RIVAS FERNÁNDEZ, Ana. «Lo clásico y lo gótico: origen estético y conceptual de una tensión literaria». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 54-60.
- HERRERO, M. Dolores y BAELO ALLUÉ, Sonia, eds. *The Splintered Glass: Facets of Trauma in the Post-Colony and Beyond*. Amsterdam / Nueva York: Rodopi, 2011.
- IBÁÑEZ IBÁÑEZ, José R. y FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, José Francisco, eds. *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011.
- MARTÍN ALEGRE, Sara. *Desafíos a la heterosexualidad obligatoria*. Barcelona: Ediuoc, 2011.

- MAZIARCZYK, Grzegorz. «Between the Scylla of Theory and the Charybdis of Practice: The Peculiar Case of a Frame Narrative». *Revista canaria de estudios ingleses* 63 (2011): 127-130.
- MCÉLROY, James. «Ecocriticism and Irish Poetry: A Preliminary Outline». *Estudios Irlandeses* 6 (2011): 54-69.
- MORALES LADRÓN, Marisol and ELICES AGUDO, Juan F., eds. *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- «Introduction: The Politics of Glocality». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 1-10.
- NAVARRO-TEJERO, Antonia. «A Brief Overview on Feminism in India». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 257-264.
- O'LEARY, Catherine y LÁZARO Alberto, eds. *Censorship across Borders: The Reception of English Literature in Twentieth-Century Europe*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- REDONDO-OLMEDILLA, José Carlos. «Rasgos e identidad de la literatura comparada en tiempos de cambio». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 68-74.
- ROMERO RUIZ, María Isabel. «Gender Policy, the London Lock Asylum Committee (1836-1842) and the Asylum Regulations for 1840». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.2 (2011): 123-136.
- SÁNCHEZ-PALENCIA CARAZO, Carolina y ALMAGRO, Manuel. «Fast Forward to the Past: Revisiting Trauma after the Fall». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 44 (2011): 121-136.
- TÖTÖSY DE ZEPETNEK, Steven. «Synopsis of the Current Situation of Comparative Humanities in the U.S and Europe». *452° F: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada* 5 (2011): 13-31.
- VALERO GARCÉS, Carmen. «Ecocriticism and Translation». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 257-272.

## E. ESTUDIOS DE TRADUCCIÓN

JOSÉ JAVIER ÁVILA CABRERA  
 UNED. MADRID  
 javila@flog.uned.es

- AGUIRRE OTEIZA, Daniel. «Encrucijadas de los modernismos anglosajón e hispanoamericano sobre traducción y tradición en la poesía de W. B. Yeats». *1611: revista de historia de la traducción* 5 (2011): 1-4.
- AKBATUR, Arzu. «Turkish Women Writers in English Translation». *MonTI* 3 (2011): 161-179.
- ÁNDUJAR MORENO, Gemma y CAÑADA PUJOLS, María Dolores. «El enfoque por tareas en la didáctica de la traducción jurídica: propuesta de aplicación práctica». *Estudios de traducción* 1 (2011): 185-204.
- ARAGONÉS LUMERAS, Maite. «El traductor de patentes: de Sherlock Holmes a James Bond». *Panace@: Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción* 12.33 (2011): 102-10.
- BARAMBONES ZUBIRIA, Josu. «Una mirada telescópica al cine en euskera: Versiones originales, dobladas y subtituladas». *Hermeneus: Revista de la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria* 13 (2011): 25-59.
- BRAGA RIERA, Jorge. «¿Traducción, adaptación o versión?: maremágnun terminológico en el ámbito de la traducción dramática». *Estudios de traducción* 1 (2011): 59-72.
- «Women in Contemporary English Drama Translation: Enhancement and Downplay Mechanisms to Portray Golden Age Damas». *MonTI* 3 (2011): 231-255.
- BRUFAU ALVIRA, Nuria. «Traducción y género: El estado de la cuestión en España». *MonTI* 3 (2011): 181-207.
- CADERA, Susanne. «Reflexiones sobre la traducción de la oralidad fingida en la narrativa». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventur. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 37-58.
- CALVO ENCINAS, Elisa, ENRÍQUEZ ARANDA, María Mercedes, JIMÉNEZ CARRA, Nieves, MENDOZA GARCÍA, Inmaculada, MORÓN MARTÍN, Marián y PONCE MÁRQUEZ, Nuria, eds. *La traductología actual: nuevas vías de investigación en la disciplina*. Granada: Comares, 2011.
- CALZADA PÉREZ, María. «Una aproximación empírica a la clasificación y traducción de las figuras retóricas en la publicidad». *Babel* 57.1 (2011): 32-57.
- CAMPS, Assumpta. «‘A mitad de camino entre aquí y allá, en medio de quién sabe dónde’: Traducir la/desde la frontera». *MonTI* 3 (2011): 337-354.
- CAMUS CAMUS, María del Carmen. «Women, Translation and Censorship in the Franco Regime». *MonTI* 3 (2011): 447-470.
- COSTA-JUSSÁ, Marta R., HENRÍQUEZ, Carlos y BANCHS, Rafael. «Evaluación de estrategias para la traducción automática estadística de chino a castellano con el inglés como lengua pivote». *Procesamiento del lenguaje natural* 47 (2011): 119-126.
- DASILVA, Xosé Manuel, y TANQUEIRO, Helena, eds. *Aproximaciones a la autotraducción*. Vigo: Academia del Hispanismo, 2011.
- DE LA RIVA FORT, José Antonio. «Cuatro herramientas para cuatro actividades profesionales. Recursos de Microsoft Word para la redacción, traducción, corrección y revisión de documentos especializados». *Panace@: Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción* 33 (2011): 83-97.



- DURO MORENO, Miguel. «El modelo de los entornos de la traducción: fundamentos teóricos básicos y aplicaciones didácticas posibles a la traducción jurídica (Inglés>Español)». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 59-70.
- ELENA, Pilar. «El aprendizaje activo en traducción y su evaluación». *Estudios de traducción* 1 (2011): 171-183.
- «La carpeta de aprendizaje en traducción». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 71-84.
- EVEN-ZOHAR, Itamar. «‘Textemas’ vs. ‘repertoremas’ en la traducción». *Tópicos del Seminario* 25 (2011): 77-84.
- FAYA ORNIA, Goretti. «Comparativa de herramientas empleadas para mejorar la comunicación con pacientes extranjeros en centros sanitarios del Reino Unido, Alemania y España». *Sendebarr* 22 (2011): 191-208.
- FEDERICI, Eleonora. «Metaphors in Dialogue: Feminist Literary Critics, Translators and Writers». *MonTI* 3 (2011): 355-376.
- FERNÁNDEZ POLO, Francisco Javier y CAL VARELA, Mario. «Learning translation through the use of Portfolios: Description of an Experience». *@tic. Revista d'innovació educativa* 7 (2011): 44-51.
- FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, Carmen M.<sup>a</sup> «A Genevan Camilla: The First Translation of Frances Burney's *Camilla* into French». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 225-242.
- FOUCES GONZÁLEZ, Covadonga Gemma. *La traducción literaria y la globalización de los mercados culturales*. Granada: Comares, 2011.
- «Mapas de traducción en Europa. La ficción narrativa comercial en Italia y España». *TRANS* 15 (2011): 117-130.
- FUJINO, Hanako. «Hacia una enseñanza ‘USER-FRIENDLY’». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 85-92.
- GARCÍA AGUIAR, Livia Cristina y GARCÍA JIMÉNEZ, Rocío. «La influencia del sistema meta en traducción: el doblaje de *Los Picapiedra* al español neutro». *Estudios de traducción* 1 (2011): 127-138.
- GARCÍA CALDERÓN, Ángeles. «*Ivanhoe* traducido al español: análisis contrastivo de tres versiones». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 201-224.
- GARCÍA DE FÓRMICA-CORSI, David. «La traducción de la repetición en ‘The Nightingale and the Rose’, de Oscar Wilde». *TRANS* 15 (2011): 171-191.
- GARCÍA IZQUIERDO, Isabel. *Competencia textual para la traducción*. Valencia: Tirant Lo Blanch, 2011. 163-173.
- GARCÍA VIZCAÍNO, M.<sup>a</sup> José. «La traducción de anuncios multilingües: un reto para el traductor del siglo XXI». *Babel* 57.2 (2011): 185-203.
- GONZÁLEZ IGLESIAS-GONZÁLEZ, Juan David. «Análisis diacrónico de la velocidad de presentación de subtítulos para DVD». *TRANS* 15 (2011): 211-218.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, Luisa María. «Reflexiones sobre la traducción al español de los parlamentos dialectales en la novela *Sons and Lovers* de D. H. Lawrence». *Hermeneus: Revista de la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria* 13 (2011): 61-82.
- GONZÁLEZ VERA, Pilar. «Translating Images: the Impact of the Image on the Translation of Disney's *Alice in Wonderland* into Spanish». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 43 (2011): 33-54.
- GROSSMAN, Edith y GANDOLFO, Elvio E. *Por qué la traducción importa*. Madrid: Katz, 2011.

- HASSEN, Rim. «English Translation of the Quran by Women: The Challenges of ‘Gender Balance’ in and through Language». *MonTI* 3 (2011): 211-230.
- HUERTAS ABRIL, Cristina. «‘The Warwickshire Circle’ a través de la correspondencia de Lady Luxborough: estudio y traducción de las cartas». *Alfinge* 23 (2011): 107-128.
- JEFFREY, Susan. «Competences for Advanced Language Learners». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 109-120.
- JORDAN NÚÑEZ, Kenneth. «Análisis contrastivo de la demanda o ‘claim’ como tipo textual». *Hermeneus: Revista de la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria* 13 (2011): 83-102.
- KELLER, Nicole. «La traducción de textos médicos especializados, ilustrada mediante el par de idiomas inglés-alemán». *Panace@: Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción* 12.34 (2011): 234-239.
- LEONARDI, Vanessa y TARONNA, Annarita. «Translators vs Translatresses’ Strategies: Ethical and Ideological Challenges». *MonTI* 3 (2011): 377-402.
- LINDER, Daniel. «Traducciones del clásico Chandler publicadas por Barral Editores (Barcelona)». *1611: revista de historia de la traducción* 5 (2011).
- MANGIRON HEVIA, Carme. «Accesibilidad a los videojuegos: estado actual y perspectivas futuras». *TRANS* 15 (2011): 53-67.
- MARCO TOBARRA, José María. «Traductores y traducción en el *Quijote*». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 121-134.
- MARTÍN, Silke Anne. «El modelo de un comentario traslativo guiado como método de autorreflexión para la enseñanza de la traducción». *Babel afial: Aspectos de filología inglesa y alemana* 20 (2011): 87-101.
- MARTÍN MATAS, Patricia. «Propuesta para desarrollar las competencias relacionadas con los conocimientos de informática dentro de los grados de traducción adaptados al EEES». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 135-142.
- MARTÍNEZ GARCÍA, Eva María. «Los ‘Fansubs’: el caso de traducciones (no tan) amateur». *Tonos Digital: Revista Electrónica de Estudios Filológicos* 20 (2011).
- MARTÍNEZ SIERRA, Juan José. «De normas, tendencias y otras regularidades en traducción audiovisual». *Estudios de traducción* 1 (2011): 151-170.
- MOLINA MARTÍNEZ, Lucía. «La traducción de noticias como soporte icónico: la imagen como referente cultural». *Sendebarr* 22 (2011): 73-86.
- MOLINA PLAZA, Silvia. «Luces y sombras en las traducciones de *Narraciones extraordinarias y Poesía completa*». *Los legados de Poe*. Ed. Margarita Rigal. Madrid: Síntesis, 2011. 187-202.
- MONTERO MARTÍNEZ, Silvia, FABER BENÍTEZ, Pamela y BUENDÍA CASTRO, Miriam. *Terminología para traductores e intérpretes, una perspectiva integradora*. 2ª ed. Granada: Tragacanto, 2011.
- MORÉ LÓPEZ, Joaquín y CLIMENT ROCA, Salvador. «La noción de tradautomatización en la traducción automática». *Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística* 1 (2011): 135-166.
- MUGÜERZA PECKER, Pablo A., BARBETTI BROS, Lida y GALLEGO-BORGHINI, Lorenzo. «Glosario crítico inglés-español de documentos de consentimiento informado». *Panace@: Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción* 12.33 (2011): 19-34.
- MUÑOZ MUÑOZ, José Manuel y VELLA RAMÍREZ, Mercedes. «Intención comunicativa y nombres propios en la traducción española de *Porterhouse Blue*». *TRANS* 15 (2011): 155-170.
- NIMMO, Clare Elizabeth. «The Art of Translating Press Releases». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 179-190.

- ORTEGA HERRÁEZ, Juan Miguel. «Cómo acreditar intérpretes a través de la traducción: análisis crítico de la acreditación profesional de intérpretes jurídicos en España». *TRANS* 15 (2011): 131-153.
- PERALES ESCUDERO, Moisés y SWALES, John M. «Tracing Convergence and Divergence in Pairs of Spanish and English Research Article Abstracts: The Case of *Ibérica*». *Ibérica: Revista de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos* 21 (2011): 49-70.
- PURSGLOVE, Glyn. «Falsificación, diversión y cambio cultural: algunos de los motivos del pseudotraductor». *Hermeneus: Revista de la Facultad de Traducción e Interpretación de Soria* 13 (2011): 151-176.
- RALUY ALONSO, Ángel. «Las palabras trabajar y trabajo en español peninsular e inglés americano: dos visiones cultural, etimológica y semánticamente diferentes». *Tonos digital: Revista electrónica de estudios filológicos* 21 (2011): 1.
- RECUENCO PEÑALVER, María. «Más allá de la traducción: la autotraducción». *TRANS* 15 (2011): 193-208.
- RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, Beatriz María. «La traducción literaria: nuevos retos didácticos». *Estudios de traducción* 1 (2011): 25-37.
- ROMANA GARCÍA, María Luisa, SÁENZ ROTKO, José Manuel y ÚCAR VENTURA, Pilar. *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011.
- RIVAS CARMONA, María del Mar. «La ‘visibilidad feminista’ de Flora Ossette en su traducción de *Woman and Labour* de Olive Schreiner». *MonTI* 3 (2011): 257-287.
- RUIZ MEZCUA, Aurora. «Hacia una taxonomía de los equipos y sistemas técnicos empleados en la interpretación simultánea». *Hikma* 10 (2011): 19-158.
- SÁENZ ROTKO, José Manuel. «El doble grado en Relaciones Internacionales y Traducción e Interpretación como opción formativa de futuro». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 255-268.
- SÁNCHEZ TRIGO, Elena. «Recursos para la traducción del discurso especializado: ontologías y terminología». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 269-284.
- SANTAEMILIA RUIZ, José. «Woman and translation: Geographies, voices, identities». *MonTI* 3 (2011): 9-49.
- , VON FLOTOW, Luise, eds. *Mujer y Traducción: geografías, voces e identidades*. San Vicente del Raspeig: Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2011.
- SANTIAGO VIGATA, Helena. «Derribando barreras: El uso de subtítulos interlingüísticos en la enseñanza de lenguas». *redELE* 21 (2011).
- SOUMANI, Katerina. «Property Concepts in Contrast: The Translation of Adjectivals (Spanish-English)». *Babel afial: Aspectos de filología inglesa y alemana* 20 (2011): 103-119.
- TALAVÁN ZANÓN, Noa. «A Quasi-experimental Research Project on Subtitling and Foreign Language Acquisition». Eds. Laura Incalcaterra McLoughlin, Marie Biscio y Marie Áine Ní Mhainnín. *Audiovisual Translation: Subtitles and Subtitling. Theory and Practice*. Frankfurt: Peter Lang, 2011.
- *A University Handbook on Terminology and Specialised Translation*. La Coruña: Netbiblo, 2011.
- «La influencia efectiva de los subtítulos en el aprendizaje de lenguas extranjeras: análisis de investigaciones previas». *Sendeban* 22 (2011): 265-282.

- VALERO GARCÉS, Carmen. «Ecocriticism and Translation». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 257-272.
- , BODZER, Anca, VITALARU, Bianca y LÁZARO, Raquel. *Traducción e interpretación en los Servicios Públicos en el siglo XXI. Avanzando hacia la unidad en medio de la globalización*. Coord. Carmen Valero Garcés. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 2011.
- *Traducción e interpretación en los Servicios Públicos en un mundo interconectado*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 2011.
- , GAUTHIER, Laura, MEGDICHE, Chiraz y VITALARU, Bianca. «Traducción, lenguas de la inmigración y recursos online». *Hermeneus* 13 (2011): 209-232.
- , LÁZARO GUTIÉRREZ, Raquel, VITALARU, Bianca, BODZER, Anca y COMSA, Aurora. «Experiencias compartidas: Impacto de las nuevas tecnologías en la enseñanza de traducción e interpretación». *La creación de espacios comunes de aprendizaje: Experiencias de innovación*. Coord. Cristina Canabal García, Dolores García Campos, M.ª Isabel Gegúndez Cámara, Carmen Viejo Díaz. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 2011. 147-160.
- VENUTI, Lawrence. «La traducción: entre lo universal y lo local». *Tópicos del Seminario* 25 (2011): 161-180.
- YU, Zhongli. «Gender in Translating Lesbianism in The Second Sex». *MonTI* 3 (2011): 421-445.
- ZARO VERA, Juan Jesús. «Análisis cualitativo y cuantitativo de traducciones literarias: implicaciones didácticas». *Traducción e interpretación: estudios, perspectivas y enseñanzas*. Coord. María Luisa Romana García, José Manuel Sáenz Rotko, Pilar Úcar Ventura. Madrid: Universidad Pontificia Comillas, 2011. 297-310.

## F. CULTURA Y CINE

M.<sup>a</sup> LUZ ARROYO VÁZQUEZ  
larroyo@flog.uned.es

ANTONIA SAGREDO SANTOS  
UNED. Madrid  
asagredo@flog.uned.es

## ÍNDICE

1. Cultura
2. Cine

## 1. CULTURA

- ALLEGUE LEIRA, Alberto. «Irlanda na revista *Nós*: apuntamentos para un estudo das relacións culturais». *Madrygal: Revista de estudos gallegos* 13 (2010): 19-28.
- ÁLVAREZ-MOSQUERA, Pedro. «Constructing Identity: The Representation of Male Rappers as a Source of Masculinity». *Men in Color: Racialized Masculinities in U.S. Literature and Cinema*. Ed. Josep M. Armengol. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 57-78.
- APONTE, Solmerina. «Cultural Materialism and Art of Latinas in New York: Creating a Revolutionary Visual Arts Discourse on Ethnicity, Women's Rights, Exile and the Latino/a Diaspora» *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 5 (2011): 11-36.
- ARDAVÍN TRABANCO, Carlos X., MARÍ, Jorge, coords. *Ventanas sobre el Atlántico: Estados Unidos-España durante el postfranquismo (1975-2008)*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- ARNSON, Cynthia J. «La administración Obama y América Latina: la reconfiguración angustiada». *Pensamiento iberoamericano* 8 (2011): 23-37.
- ARROYO VÁZQUEZ, M.<sup>a</sup> Luz. «El documentalismo social moderno de Dorothea Lange: una reflexión sobre los 'sujetos de la acción' en el mundo rural estadounidense». *Revista Internacional de Culturas & Literaturas* 11 (2011): 1-6.
- ASHTON, Dore. «Lo moderno en el arte americano». *Made in USA: arte americano de la Phillips Collection*. Coord. Susan Behrends Frank. Madrid: MAPFRE, TF Editores, 2010. 13-22.
- BAENA SÁNCHEZ, Francisco. *Una revolución de papel. Prensa y cultura obrera en la colonia británica de las minas de Riotinto, 1913-1920*. Sevilla: Centro de Estudios Andaluces, 2011.
- BARTOLOTA, Salvatore. «Madonna, Blond Ambition». *La Querella de las mujeres en Europa e Hispanoamérica*. Eds. Dolores Ramírez Almazán, Milagro Martín Clavijo, Juan Aguilar González y Daniele Cerrato. Sevilla: Arcibel Editores, 2011. 63-87.
- BERNÁRDEZ SANCHÍS, Carmen. «Ímpetu y sueño del arte norteamericano en los escritos de Aguilera Cerni». *Revista Complutense de historia de América* 36 (2010): 127-149.

- CARRIÓN, Carmen et al. «Predictors of Attitudes Toward Cosmetic Surgery Among U.S. and Colombian College Women: the Roles of Eating Behaviors and Demographic Variables». *Avances en psicología latinoamericana* 29. 2 (2011): 276-294.
- CALDEVILLA DOMÍNGUEZ, David. «Las independencias americanas». *Historia y Comunicación Social* 16 (2011): 13-31.
- CINTLI RODRIGUEZ, Roberto Dr. «History of Red-Brown Journalism and Communications: Or the Art of Story-Telling». *Revista canaria de estudios ingleses* 62 (2011): 71-80.
- CONTRERAS VILLARREAL, María del Rosario. *La influencia de variables culturales en la construcción del concepto frontera en personas residentes en H. Matamoros, Tamaulipas, México y Brownsville, Texas, Estados Unidos*. Tesis doctoral, dir. Mercedes Cubero Pérez, Universidad de Sevilla, 2011, 429 pp.
- CORNWELL, Bernard. *Northumbria, el último reino. Sajones, Vikingos y Normandos*. Barcelona: Edhasa, 2011.
- DE FELIPE MARTÍNEZ, Paula. «Dexter: ironía, cotidianidad y monstruosidad». *L'Atalante: revista de estudios cinematográficos* 11 (2011): 31-37.
- DE FILIPPIS, Daisy Cocco. «Las tertulias de las escritoras dominicanas en Estados Unidos: Una historia». *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 4 (2011): 53-71.
- DE LEÓN, Nephtalí. *Chican@s: Our Background and Our Pride*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- DURÁN-ALMARZA, Emilia María. «Chewing English and Spitting Spanish: Josefina Báez Homing Dominican New York». *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 4 (2011): 73-94.
- ECHEVARRÍA, Ana. «Hacer las Américas». *Historia y Vida* 524 (2011): 62-69.
- ECHEVARRÍA, Federico. «Made in USA: arte americano en la Phillips Collection». *Album, letras, artes* 102 (2010): 36-42.
- FERNÁNDEZ GIL, María Jesús. «The Holocaust-Memoir Culture in the United States: A Necessary Work of Reparative Justice». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011.427- 434.
- FERNÁNDEZ DEL CAMPO BARBADILLO, Eva. «About the Role of India in Contemporary Art». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 233-246.
- FRANK, Susan Behrends. «Duncan Phillips y The Phillips Collection». *Made in USA: arte americano de la Phillips Collection*. Coord. Susan Behrends Frank. Madrid: MAPFRE, TF Editores, 2010. 41-64.
- GALÁN GARCÍA, Agustín, coord. *La presencia inglesa en Huelva entre la seducción y el abandono*. Sevilla: Universidad Internacional de Andalucía, 2011.
- GARCÍA GARCÍA, Pedro José. «Lo 'geek' vende. Transformaciones de los 'topoi' sobre el adolescente inadaptado en las series de televisión norteamericanas». *Frame: revista de cine de la Biblioteca de la Facultad de Comunicación* 7 (2011): 159-190.
- «La ciudad es la protagonista. Construcción de la imagen de Baltimore y Nueva Orleans en *The Wire* y *Treme*». *Previously on: Estudios interdisciplinarios sobre la ficción televisiva en la Tercera Edad de Oro de la Televisión*. Coord. Miguel Angel Pérez Gómez. Sevilla: Biblioteca de la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, 2011. 150-163.
- GARCÍA, Ofelia y BARTLETT, Lesley. «Dominican Youth in New York City Schools: A Community Stands Up and Delivers». *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 4 (2011): 95-117.
- GARCÍA MARTÍNEZ, Luis Antonio. «Del modelo de flotas del Adelantado de La Florida Menéndez de Avilés al NCAGS del siglo XXI». *Revista General de la Marina* 261.1 (2011): 31-41.

- GÓMEZ FERNÁNDEZ, Cristina y NAVARRO TEJERO, Antonia, eds. *India in the World*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- GÓMEZ REUS, Teresa, ed. *¡Zona prohibida! Mary Borden, una enfermera norteamericana en la Gran Guerra*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- GONZÁLEZ CASADEMONT, Rosa. «Global Irishness Meets Global Culture via *The Simpsons*». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 180-199.
- GONZÁLEZ CRUZ, María Isabel y VERA CAZORLA, María Jesús. «'Strangers in a Strange Land': Mutual Visions of Anglo-Americans and Canarians in the 19th and 20th Centuries». *Revista canaria de estudios ingleses* 63 (2011): 77-91.
- HERNÁNDEZ, Ramona y STEVENS-ACEVEDO, Anthony. «Dominican Studies: A Field on its Own Right». *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 4 (2011): 13-17.
- HUTCHINSON, Sydney. «Merengue Típico in New York City: A History». *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 4 (2011): 119-141.
- JASPE, Alvaro. «Ireland and Spain 1931-1933: Divergent Republics». *Estudios Irlandeses* 6 (2011): 8-20.
- JIMÉNEZ-BLANCO CARRILLO DE ALBORNOZ, María Dolores. «El fértil desvío de la norma». *Made in USA: arte americano de la Phillips Collection*. Coord. Susan Behrends Frank. Madrid: MAPFRE, TF Editores, 2010. 23-40.
- JUAN RUBIO, Antonio Daniel. «Frances Perkins: A Life of Commitment». *Feminismo /s: Revista del Centro de Estudios sobre la Mujer de la Universidad de Alicante* 16 (2010): 159-179.
- «Ecos de la época del Jazz en los Estados Unidos». *Tonos digital: Revista electrónica de estudios filológicos* 20 (2010). Revista electrónica.
- KAGAN, Richard L. «The Spanish 'Craze' in the United States: Cultural Entitlement and the Appropriation of Spain's Cultural Patrimony, ca.1890-ca.1930». *Revista complutense de historia de América* 36 (2010): 37-58.
- LEE, Euna. «Pancho Villa y su resonancia en el paradigma fronterizo». *Estudios sobre las culturas contemporáneas* 34 (2011): 109-135.
- LUQUE SILVESTRE, Joan Carles y JUNQUERAS I VIES, Oriol. «La batalla del Atlántico». *Historia y Vida* 524 (2011): 70-77.
- MANZANAS, Ana M.<sup>a</sup> y BENITO, Jesús. *Cities, Borders and Spaces in Intercultural American Literature and Film*. Nueva York: Routledge, 2011.
- MERCEREAU, Jean. «From 'Criminal Adventurer' to 'the Most Important Irishman of Our Time': the Irish Times and Eamon de Valera, 1916-1973». *Estudios Irlandeses* 6 (2011): 70-82.
- MARTÍN ALEGRE, Sara. «Shades of Evil: The Construction of White Patriarchal Villainy in the *Star Wars* Saga». *Men in Color: Racialized Masculinities in U.S. Literature and Cinema*. Ed. Josep M. Armengol. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 143-168.
- «Unstable Meanings, Unstable Methods: Analysing Linkin Parks's song 'What I've done'». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 150-157.
- MARTÍN-LUCAS, Belén. «Burning Down the Little House on the Praire: Asian Pioneers in Contemporary North America». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.2 (2011): 27-41.
- MARTÍN NÚÑEZ, Marta. «House: la estructura narrativa al servicio de la ciencia». *L'Atalante: revista de estudios cinematográficos* 11 (2011): 26-30.
- MARTÍNEZ-CABEZA, Miguel A. «Adaptation in the Arena: South African Politics at the Movies». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 194-200.

- MÉNDEZ, Danny. «Culture and the City: Pedro Henríquez Ureña's New York City». *Camino real. Cuaderno de Hispanidades Norteamericanas* 4 (2011): 143-168.
- MORALES, Marisol y ELICES AGUDO Juan F., eds. *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- MUÑOZ SEMPERE, Daniel y ALONSO, Gregorio, eds. *Londres y el liberalismo hispánico*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Verveuert, 2011.
- NAVARRO ROMERO, Betsabé. «British Identity and Political Discourse: New Labour, New Britain? A View from the South: Contemporary English and American Studies». Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 158-164.
- ORIA GÓMEZ, Beatriz. «'Living in Reality Means Living in Pain, Fear, or Brooklyn': the Representation of New York in *Sex and the City*». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 165-182.
- PACHECO COSTA, Verónica. «La querrela de las mujeres en el teatro británico: las sufragistas». *La querrela de las mujeres en Europa e Hispanoamérica*. Eds. Dolores Ramírez Almazán, Milagro Martín Clavijo, Juan Aguilar González y Daniele Cerrato. Sevilla: Arcibel Editores, 2011. 77-92.
- PÉREZ VIGIL, Luis V. «La 'nueva' política nuclear militar de los Estados Unidos». *Revista General de la Marina* 260.1 (2011): 31-35.
- PHILLIPSON, Robert. «Americanización e inglesización como procesos de ocupación global». *Discurso & Sociedad* 5.1 (2011): 96-131.
- PIÑEIRO OTERO, María Teresa. «Heroes, filibusteros y villanos. Representaciones y mitos de la Guerra de Cuba en la prensa gallega del momento (1895-1898)». *Historia y Comunicación Social* 16 (2011): 111-130.
- POWELL, Charles. *El amigo americano. España y Estados Unidos: de la Dictadura a la democracia*. Madrid: Editorial Galaxia Gutemberg/Círculo de Lectores, 2011.
- REVERT, Jordi «*Los Soprano* en cinco tiempos: o cómo aprendí a dejar de preocuparme y empezar a amar al gángster». *L'Atalante: revista de estudios cinematográficos* 11 (2011): 5-11.
- ROCKLAND, Michael A. *Reminiscences of Spain*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- *Un diplomático americano en la España de Franco*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- RODRÍGUEZ MORENO, José Joaquín «La energía atómica vista a través de la cultura popular estadounidense: una aproximación». *Investigaciones históricas: Época moderna y contemporánea* 31 (2011): 165-200.
- RODRÍGUEZ RAMÍREZ, María del Carmen. «A Store of the Boy Meets the Girl: (Unbroken) Romantic Conventions in (500) Days of Summer». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 201-206.
- ROETT, Riordan. «Estados Unidos y América Latina en el siglo XXI». *Pensamiento Iberoamericano* 8 (2011): 57-69.
- ROLLASON, Christopher. «'Lorca Graves': presencias de la literatura hispana en la obra de Bob Dylan». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 165-186.
- ROMERO RUIZ, M.<sup>a</sup> Isabel. «Gender Policy, the London Lock Asylum Committee (1836-1842) and the Asylum Regulations for 1840». *Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies* 33.2 (2011): 123-136.
- y CASTRO BORREGO, Silvia Pilar, eds. *Cultural Migrations and Gendered Subjects: Colonial and Postcolonial Representations of the Female Body*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- ROMERO RUIZ, Maria Isabel. «Women's Identity and Migration: Stead's Articles in the *Pall Mall Gazette* on Prostitution and White Slavery». *Cultural Migrations and Gendered Subjects:*



- Colonial and Postcolonial Representations of the Female Body*. Eds. Silvia Castro Borrego y María Isabel Romero Ruiz. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 27-54.
- ROSENDE PÉREZ, Aída. «Beyond the Local and the Global: 'Bodies that Matter' in Amanda Coogan's Visual Practice». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 229-242.
- ROYO GRASA, María del Pilar. «Border Jam session: the Transnational Subject of the Visitor». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 207-212.
- RUBIO ALCOCER, Agustín. «Carbon-copy de los años cuerdos: a propósito de *Mad Men*». *L'Atalante: revista de estudios cinematográficos* 11 (2011): 12-18.
- SAGREDO SANTOS, Antonia. «Las promotoras de los derechos de la mujer en los EE.UU: el congreso de 'Seneca Falls' como legado de la querrela de las mujeres en América». *La querrela de las mujeres en Europa e Hispanoamérica*. Eds. Dolores Ramírez Almazán, Milagro Martín Clavijo, Juan Aguilar González y Daniele Cerrato. Sevilla: Arcibel Editores, 2011. 291-309.
- SALAS FRANCO, M.<sup>a</sup> Pilar, ed. *Salvad España, salvad la paz. Memoriales de la Guerra Civil Española en el Reino Unido e Irlanda*. Logroño: Editorial Siníndice, 2011.
- SÁNCHEZ MORENO, Francisco Javier. «El cautivo y su instrumentalización en las relaciones fronterizas tras el Tratado de Guadalupe-Hidalgo». *Anuario de Estudios Americanos* 69.1 (2011): 51-72.
- SECO GONZÁLEZ, Carlos. «El Celtic FC y la expresión del republicanismo a través de los cánticos de fútbol». *Océanide* 3 (2011). Revista electrónica.
- SEGURO GÓMEZ, María Isabel. «Representing Irishness in *The Crying Game*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 213-218.
- SERRA PAGÉS, Carles Conrad. «'Hospitality' and Postcolonial Australia». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 300-306.
- SERRANO LANZUELA, Carmina. «Comparing F. D. Roosevelt and B. H. Obama in Developing Welfare». *Revista de Estudios Norteamericanos* 15 (2011): 101-121.
- SORRACHE CUERVA, Miguel y ORTEGA SANTOS, Antonio, coords. *El patrimonio cultural en las misiones de la Baja California Sur*. Granada: Atrio, 2011.
- THOMÁS, Joan Maria. *La batalla del Wolframio*. Barcelona: Cátedra, 2011.
- *Roosevelt, Franco and the End of the Second World War*. Nueva York: Palgrave MacMillan, 2011.
- YUSTE GONZÁLEZ, Javier. «Women Accepted for Volunteer Emergency Service». *Revista General de la Marina* 261.1 (2011): 21-29.

## 2. CINE

- ALCORIZA JAVIER y ROMERO ESCRIVÁ, Rebeca. «*El ala oeste de la Casa Blanca* y la psicología de la democracia». *L'Atalante: revista de estudios cinematográficos* 11 (2011): 44-51.
- ALVAREZ GILA, Oscar. «Glory (1989): Una visión dramatizada sobre el origen de los Buffalo Soldiers». *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Ed. Coro Rubio Pobes. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010. 19-50.

- ARMENGOL, Josep M. *Men in color: racialized masculinities in U. S. Literature and Cinema*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- BARROS GRELA, Eduardo. «Visualidades *queer* en los estudios culturales: cine subalterno y New York, la ciudad permeable». *The Grove: Working Papers on English Studies* 18 (2011): 187-198.
- BORT GUAL, Iván. «Narrativa a la deriva: de *Perdidos* a la eternidad». *L'Atalante: Revista de estudios cinematográficos* 11 (2011): 52-59.
- et al. «*Big Love*: el 'travelling lícito'». *L'Atalante: revista de estudios cinematográficos* 11 (2011): 19-25.
- BOSCH SÁNCHEZ, M. Aurora. «Los violentos años veinte: Gánsters, prohibición y cambios socio-políticos en el primer tercio del siglo xx en Estados Unidos». *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Ed. Coro Rubio Pobes. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010. 51-82.
- CALVO HERRERA, Concepción. «Producción, distribución y administración del cine americano: formar públicos para el cine español». *Telos: Cuadernos de comunicación e innovación* 88 (2011): 9-11.
- CARMONA, Luis Miguel. *Interpretes del Western*. Madrid: Cacitel, 2011.
- CASAS, Quim. «John Ford, Wallace Berry y la bonhomía». *Dirigido por ...: Revista de cine* 411 (2011): 78-79.
- DE LA GUARDIA HERRERO, Carmen. «Díasporas culturales: los republicanos españoles y la transformación del hispanismo estadounidense». *Mirada hispánica* 1 (2010): 117-128.
- «Republicanism, género y esclavitud: El viaje transatlántico de Sarah Livingston Jay y de su esclava Abbe (1779-1783)».
- *Arenal: Revista de historia de mujeres* 18.1 (2011): 117-146.
- DÍAZ BARRADO, Mario Pedro. «My Family (Mi familia)». *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Ed. Coro Rubio Pobes. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010. 191-222.
- FERNÁNDEZ VALENTÍ, Tomás. «Dejando atrás la América profunda». *Dirigido por ...: Revista de cine* 413 (2011): 32-33.
- FLORES JUBERÍAS, Carlos. «Cine y elecciones: El candidato como paradigma del género». *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Ed. Coro Rubio Pobes. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010. 125-156.
- FRESNEDA, I. «Lars von Trier y *Bailar en la oscuridad*: ¿lo hemos visto todo ya en el cine?». *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Ed. Coro Rubio Pobes. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010. 223-240.
- GARCÍA PERIAGO, Rosa M.<sup>a</sup> «Quitting India, Quitting Shakespeare? The Curious Case of 1942: *A Love Story*». *A View from the South: Contemporary English and American Studies*. Eds. José R. Ibáñez Ibáñez y José Francisco Fernández Sánchez Almería: Editorial Universidad de Almería, 2011. 252-257.
- GARRIDO HORNOS, M.<sup>a</sup> Carmen. «Hacia el concepto hitchcockiano de feminidad: inmoralidad y desigualdad en las mujeres del cine de suspense». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 47 (2011). Revista electrónica.
- GÓMEZ TARÍN, Francisco Javier. «'Generación Kill': la estética de la muerte». *L'Atalante: revista de estudios cinematográficos* 11 (2011): 38-43.
- GONZÁLEZ LÓPEZ, Jesús A. «In Search of a Third Dimension: Paul Auster's Films from *Smoke* to *The Book of Illusions*». *The Invention of Illusions: International Perspectives on Paul Auster*. Eds. Stefania Ciocia y Jesús González López. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 193-218.

- GONZÁLEZ, Jesús A. y Stefania, eds. *The Invention of Illusions: International Perspectives on Paul Auster*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011.
- GUIJARRO GONZÁLEZ, Juan Ignacio. «Film and Chicano Identity in Tino Villanueva's *Scene from the Movie GIANT*». *Beyond the Myth: New Perspectives on Western Texts*. Eds. David Rio, Amaia Ibarra y Martín Simonson. Londres: Portal, 2011. 157-176.
- HERRÁIZ RIPIO, Alejandro. *Actores de primera. Estrellas de segunda: Los grandes secundarios del cine norteamericano*. Madrid: T&B Editores, 2011.
- HURTADO, José Antonio. «El francés que amaba el cine americano». *François Truffaut: el deseo del cine*. Coord. Carlos Losilla Alcalde. San Sebastián: Donostia Kultura, 2010. 89-100.
- IGLESIAS DÍAZ, Guillermo. «Beyond the Reality/Fiction Game: An/Other Way of Exploring Contemporary Ireland in Film». *Glocal Ireland: Current Perspectives on Literature and the Visual Arts*. Eds. Marisol Morales Ladrón y Juan F. Elices Agudo. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 200-213.
- LERMAN, Gabriel. «Entrevista con Joel & Ethan Coen: 'No sé si estábamos pensando en hacer un western cuando nos interesamos en Valor de Ley'». *Dirigido por ...: Revista de cine* 408 (2011): 26-29.
- LOSILLA, Carlos. *En tránsito. Berlín-París-Hollywood. Más allá de la historia del cine*. Madrid: T & B Editores, 2010.
- MARTÍN PÁRRAGA, Javier. «De Caperucita Roja a las *slasher movies*: reescrituras del cuento tradicional en la ficción cinematográfica norteamericana». *Extravío. Revista electrónica de literatura comparada* 6 (2011): 69-81.
- «El cine de terror norteamericano de los 40 y 50 como instrumento de propaganda anti-comunista». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.
- MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Elisa María. *Hitchcock: imágenes entre líneas*. Biblioteca Javier Coy d'Estudis Nord-Americans. Valencia: Universitat de València, 2011.
- MARTIN RENES, Cornelis. «Wrestling with the Odds in *Once Were Warriors*: Alan Tamahori's Cinematic Adaptation». *Miscelánea: A Journal of English and American Studies* 44 (2011): 87-106.
- MELÚS, Eva. «Mae West contra todo». *Historia y Vida* 524 (2011): 60-67.
- MEMBA GONZÁLEZ, Javier. *Nueva era del cine de ciencia-ficción*. Madrid: T & B Editores, 2011.
- MEYERS, Jeffrey. *Gary Cooper: El héroe americano*. Madrid: T & B Editores, 2011.
- NAVARRO, Antonio José. «Bailando en la oscuridad: *Cisne negro*, Darren Aronofsky». *Dirigido por ...: Revista de cine* 407 (2011): 26-31.
- «Los extraterrestres invaden el 'Far West'». *Dirigido por ...: Revista de cine* 414 (2011): 24-25.
- «La oscura lucha por la supervivencia: *127 horas*». *Dirigido por ...: Revista de cine* 408 (2011): 38-39.
- «Pensar en la muerte: *Más allá de la vida*, Clint Eastwood». *Dirigido por ...: Revista de cine* 407 (2011): 22-25.
- «Romanos en Britania: *La Legión del águila*, Kevin Macdonald». *Dirigido por ...: Revista de cine* 410 (2011): 32-33.
- PALACIOS MARTÍN, Jesús. *Neonoir: el cine negro norteamericano moderno*. Madrid: T&B Editores, 2011.
- PÉREZ RUFÍ, José Patricio. «Estereotipos y cine de género en Kubrick». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 46 (2010-11). Revista electrónica.
- «Narrativa cinematográfica clásica y mujer en la comedia clásica de Howard Hawks». *Espéculo. Revista de Estudios Literarios* 47 (2011). Revista electrónica.
- PEDRERO SANTOS, Juan Andrés. *Cine al rojo vivo: Las películas que impactaron al mundo (1919-1972)*. Madrid: T&B Editores, 2011.
- PRIETO MARTÍNEZ, Miguel Ángel. *Un paseo por el lado oscuro de Hollywood: Vivir y morir en Los Ángeles*. Madrid: T&B Editores, 2010.

- REDONDO SÁNCHEZ, Carlos. «Expiación, de la novela al film». 1616. *Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* 1 (2011): 307-324.
- ROMERO ESCRIVÁ, Rebeca. «Migraciones: *Las uvas de la ira* y los objetivos de la *Farm Security Administration*». *L'Atalante: revista de estudios cinematográficos* 12 (2011): 30-41.
- RUBIO GARCÍA, Mónica y LOUVISH, Simón. *La doble vida de Laurel y Hardy: las raíces de la comedia*. Madrid: T&B Editores, 2010.
- RUBIO POBES, Coro. «La 'diplomacia atómica' en la Guerra Fría y Estados Unidos: ¿Teléfono Rojo? Volamos hacia Moscú». *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Ed. Coro Rubio Pobes. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010. 157-190.
- «Estados Unidos: Un recorrido por su historia a través del cine de ficción». *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Ed. Coro Rubio Pobes. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010. 241-274.
- , ed. *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010.
- SALA, Angel. «El Oeste que nunca estuvo allí: *Valor de ley*». *Dirigido por ...: Revista de cine* 408 (2011): 22-25.
- SÁNCHEZ NORIEGA, José Luis. «El manantial, una apología del individualismo norteamericano». *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Ed. Coro Rubio Pobes. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010. 111-124.
- «Riambau, E. Hollywood en la era digital. De *Jurassic Park* a *Avatar*». *Quaderns del CAC* 37 (2011): 141-142.
- SANDERSON, John D. «The Shadow over Galicia: H. P. Lovecraft's Obsessions Resurface in the Film Adaptation of *Dagon* (2001)». *Odisea: Revista de Estudios Ingleses* 12 (2011): 245-256.
- SANTOS MOYA, Esperanza. «Bollywood and South Asian Diasporic Films in the U.K.: Gurinder Chadha's Female Road Movie». *India in the World*. Eds. Cristina Gámez-Fernández y Antonia Navarro-Tejero. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2011. 265-276.
- SUTTON, Damian. «'Time-lapse, time map'. El cuerpo fotográfico de San Francisco en *Zodiac* de David Fincher». *L'Atalante: revista de estudios cinematográficos* 12 (2011): 7-13.
- TEJERO GARCÍA-TEJERO, Juan. *Audrey Hepburn: Una princesa en la corte de Hollywood*. Madrid: T & B Editores, 2010.
- *Qué Ruina de película: Los grandes fracasos del Nuevo Hollywood*. Madrid: T & B Editores, 2010.
- TORRADO MARIÑAS, Laura. «*Dr Strangelove*, or How I Learned to Read Kubrick's Conceptual Universe». *ES: Revista de Filología Inglesa* 32 (2011): 331-344.
- TRACY, Tony, ed. «Irish Film and Television - 2010». *Estudios Irlandeses* 6 (2011): 191-224.
- VAN DER VART, Yannick. *Rodamos Historia*. Madrid: T & B Editores, 2010.
- VERICAT TURÁ, David. *Silencio, se habla. El cine según sus directores*. Madrid: T & B Editores, 2010.
- VIDAL PELAZ, José. «La crisis de la democracia en América: Caballero sin espada (Frank Capra, 1939)». *La historia a través del cine: Estados Unidos, una mirada a su imaginario colectivo*. Ed. Coro Rubio Pobes. Zarautz: Servicio de Publicaciones de la Universidad del País Vasco, 2010. 83-110.
- VOGELAAR, Alison. «Goracle's Travels: En-Visioning Global Communities for Climate Change in *An Inconvenient Truth*». *Cultura, lenguaje y representación (Culture, Language and Representation)* 9 (2011): 225-244.